

la Boletina

■ La primera vez ...

El derecho
al aborto:
¿Sí o no?



■ Créditos para mujeres

■ Secretos de machos

■ Mujeres cuentan cómo salieron de situaciones de violencia

Editorial

Las mujeres, la Iglesia y el aborto.....1

El aborto es un tema difícil, que para muchas presenta un conflicto de valores, pero al final cada mujer tiene que tomar su propia decisión.

Secretos de machos

¡Qué rollo con la virginidad!.....4

La obsesión de los hombres con la virginidad de las mujeres. Tiene que ver más con la competencia entre ellos que con una preocupación por nosotras.

A nuestra edad

"Mi primera vez, antes y después. ¡No necesito un *sello de garantía*!".....8

Somos nosotras quienes debemos decidir sobre nuestras relaciones sexuales: cuándo, con quién, y en qué condiciones.

Lo que cocinamos

Noticias de todas partes.....12

Las cumbres mundiales y nosotras

Se armó la grande en El Cairo.....31

El largo camino a Beijing comienza en Nicaragua.....42

Rompiendo el silencio

Tres mujeres cuentan cómo salieron de situaciones de violencia.....32

Somos muchas

"No queremos ser discriminadas, ni como sumas ni como mujeres".....39

Aurelia Patterson cuenta la historia del Grupo de Mujeres Sumas

"Rigoberta Menchú" en Rosita

El desarrollo también es cosa de mujeres

Créditos para mujeres.....43

Ahora más mujeres tenemos acceso a préstamos y créditos.

Algunos puntos a considerar **antes** de solicitar un préstamo.

Los libros no muerden...el feminismo tampoco.....52

¿Qué decís?.....57

Cartas a La Boletina, incluyendo una de la Secretaría de la Mujer de la CST



Las mujeres, la iglesia y el aborto

La vida es un derecho primordial de todo ser humano. También lo es el derecho a decidir sobre nuestras propias vidas. Los dos derechos están basados en valores nobles y no debería de existir contradicción entre ellos.

Pero para muchas mujeres, el tema del aborto sí nos provoca un conflicto de valores. Incluso entre quienes pensamos que no debemos estar condenadas a parir los hijos "que Dios manda" y que tenemos derecho a usar métodos anticonceptivos para planificar, hay opiniones muy diversas sobre el aborto:

"Las mujeres tenemos que asumir las consecuencias de nuestras acciones. Si el método no funciona y salimos embarazadas, ni modo: no es culpa de la criatura. Nuestro deber es parirla, amarla y criarla."

"EL ABORTO ES INCORRECTO. ES PECADO MATAR A UN SER VIVO Y SÓLO DIOS TIENE ESE DERECHO."

"No estoy a favor, pero creo que hay situaciones extremas donde sí se debe permitir un aborto, por ejemplo, en caso de violación, o si la vida de la mujer está en peligro, o si se sabe que el bebé va a nacer deforme. Pero no se debe permitir por gusto, ni debe usarse como método

"Nunca se lo he dicho a nadie, pero me hice un aborto. Me siento muy mal porque creo que es pecado. Pero tenía mis razones. Sabía que si lo paría, de todo modos el niño se moriría porque yo no tengo cómo mantenerlo."

"Es una decisión que cada mujer tiene que tomar según su conciencia. Sólo ella conoce su situación y puede valorar las alternativas. Personalmente no lo haría, pero no condeno a la mujer que decide hacerlo."

"Si se trata de salvar vidas, lo mejor sería legalizar el aborto. Ninguna mujer quiere hacerse un aborto, pero si no tiene otra alternativa, tiene que hacerlo clandestino, en malas condiciones higiénicas y médicas. Es demasiado común que la mujer muera o la lleven grave al hospital por las complicaciones. Si el aborto fuera legal, se podría garantizar mejores condiciones y se salvarían vidas. Pero si no queremos seguir saliendo embarazadas en contra de nuestra voluntad, necesitamos acceso a más y mejores anticonceptivos y educación sexual y que los hombres asuman su responsabilidad. Esta es la mejor forma de evitar un aborto."

Aunque las mujeres tenemos opiniones encontradas sobre el aborto, lo que tenemos en común es que todas tratamos de conciliar nuestros valores sobre la vida.

La mayoría de las mujeres que están en contra del aborto basan su opinión en las enseñanzas de la Iglesia Católica y el miedo al pecado. Esto no nos sorprende, pues se nos ha dicho que interrumpir un embarazo es asesinar a un ser humano.

Sin embargo, la realidad es que la Iglesia no tiene una posición oficial sobre el momento exacto en que un embrión se convierte en ser humano. El Vaticano continuamente está cambiando su posición sobre este asunto. Por ejemplo, hace 500 años la posición de la Iglesia era que la vida comenzaba en el cuarto mes de embarazo, cuando el alma entraba al feto.

?



Como la Iglesia no ha podido definir en qué momento el embrión o feto se convierte en ser humano, nos enseña que se le debe tratar como una persona *en potencia*. Para la Iglesia, esta vida *en potencia* tiene igual o más valor y derechos que la mujer embarazada.

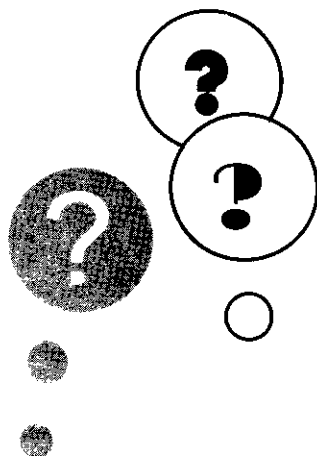
Pero la Iglesia también enseña que en algunos asuntos, la decisión de cada persona se toma de acuerdo a su conciencia individual. Por ejemplo, cuando hay una guerra, acepta que los hombres puedan escoger entre su vida o la vida de otros.

En la vida real, cada mujer --católica o no--escoge qué es lo que tiene que hacer aún si la decisión le resulta dolorosa. Es su conciencia y su situación concreta lo que la hacen decidir. Algunas decidimos abortar, otras no.

Parece que la Iglesia no confía en la capacidad de las mujeres de decidir de acuerdo a nuestra propia conciencia y no nos permite analizar nuestra situación. Decide por todas, manteniendo un rechazo total al aborto y a la anticoncepción. Más serio aún es que la Iglesia cierre los ojos ante la realidad de los embarazos no deseados. Con esto la Iglesia obliga a la mujer que decide interrumpir su embarazo a arriesgar su vida recurriendo a un aborto clandestino. ¿No es esto una destrucción injustificada de una vida humana, que la misma Iglesia condena?

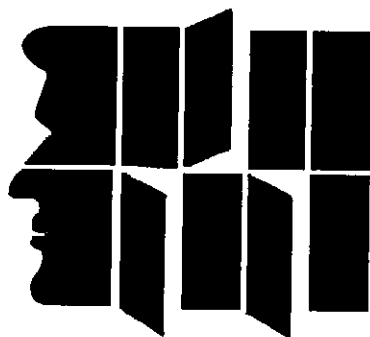
De hecho, no existen respuestas simples ni absolutas a las inquietudes y dudas sobre al aborto. Lo que sí podemos hacer es trabajar para que todas tengamos las condiciones necesarias para evitar embarazos no deseados así no tener que escoger entre abortar o no.

Debemos respetar la capacidad que tiene cada mujer para analizar los diferentes argumentos y los valores que están en juego. Y debemos trabajar para que su decisión --la que sea-- no le obligue a arriesgar su propia vida.



Algunas ideas sobre la Iglesia fueron adaptadas de documentos de Católicas por el Derecho a Decidir.

En esta sección queremos compartir con vos cómo piensan y sienten los hombres para entender mejor sus actitudes y comportamientos hacia nosotras. Así podremos enfrentar mejor el machismo en nuestras relaciones personales y también, ofrecer alternativas para los hombres y niños que conviven con nosotras.



¡Qué rollo con la virginidad!

por Rubén Reyes

"Estaba cuerito!" decía Rolando, mientras los otros chavalos de la escuela lo rodeábamos para oírlo hablar de su trofeo más reciente. El nos lo había advertido: "Quien desniña a Luisa soy yo". Todos envidiábamos a Rolando y queríamos ser como él. Era siempre el primero en todo, un ganador.

En mi grupo de clase, hablábamos mucho de nuestras experiencias sexuales. Entre más experiencias tuviera uno, más HOMBRE era ante los ojos de los otros chavalos.

Había dos tipos de experiencias que buscábamos. Muchos queríamos acostarnos con mujeres mayores que ya tenían bastante experiencia porque con

ellas aprendíamos cosas que nos hacían "expertos sexuales".

Estas experiencias eran aventuras nada más. Nunca pensábamos que una de ellas podría ser nuestra novia, mucho menos pensábamos que llegaríamos a casarnos con una de ellas. Aunque nosotros lo negábamos frente a las muchachas y decíamos que no importaba, todos pensábamos que la mujer con que nos íbamos a casar tenía que ser virgen.

La medalla de oro

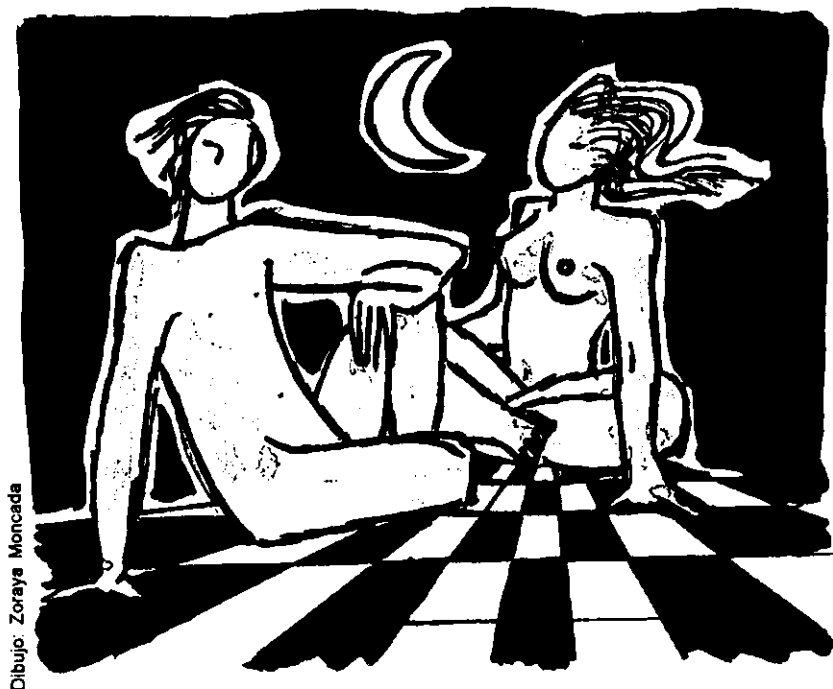
Pero una verdadera "conquista" para nosotros era acostarse con una virgen aún antes de casarnos, como hizo Rolando. Acostarse con una virgen es como ganarse una medalla de oro. Porque una muchacha sólo entrega su virginidad una vez en su vida y no se la

entrega a cualquiera. Como hombre creés que ser el primero asegura que ella nunca se va a olvidar de vos. Y entre más muchachas vírgenes tenés, mejor, ¡más importante sos!

Estábamos seguros que Luisa, por ejemplo, recordaría a Rolando para siempre. Ella era una chavala de nuestra edad. Era el tipo de muchacha que cualquiera de nosotros podría querer ser su novio. Pero en ese momento, Rolando no estaba pensando en Luisa como posible novia. Viéndolo bien, Rolando sólo quería impresionarla a ella pero sobre todo, quería impresionarnos a nosotros.

Esperé mi turno

Un año después, llegó mi turno. Estaba jalando con una chavala que realmente me gustaba. Estaba enamorado, y esperé casi 9 meses antes de que María Elena aceptara acostarse conmigo. Ella era virgen, esa iba a ser su primera vez, y yo el hombre especial que iba a ser el número UNO en su vida. Yo tenía fantasías sobre cómo iba a ser: que ella se iba a enamorar locamente de mí y que me iba a ser fiel para siempre. Yo esperaba con anticipación el momento para dejar en ella mi huella imborrable.



Dibujo: Zoraya Moncada

Respuesta: La médica es la madre del niño.



Cuando "lo hicimos" ella no sangró. Recordé que Rolando decía que uno se daba cuenta si la mujer era virgen si sangraba. "Me mentiste, olvidáte que me caso con vos!", le dije a ella. Estaba indignado. María Elena me contestó que era problema mío si le creía o no, pero que ella me había dicho la verdad.

¿Qué diferencia hay?

Ella no entendió por qué yo reaccionaba así. Me preguntó: "De todos modos, ¿qué diferencia hay? Pensaba que te gustaba por mí, como persona, y no por si soy virgen o no. Fue lindo compartir la primera vez con vos, pero qué tal si yo te hubiera dicho que no era virgen, ¿me hubieras dejado antes?"

Eso me arrechó aún más. Pensé: No sólo me miente, sino para colmo, ¡se atreve a retarme! ¡Qué descarada! Decidí no volverla a ver.

Ahora me pongo a pensar en lo que ella dijo. Aunque me cuesta reconocerlo, ella tenía razón y yo fui un estúpido. Primero, hasta después me dí cuenta que las mujeres no siempre sangran la primera vez, pero además, como ella misma me dijo, ¿qué importaba si era virgen o no?

¿Qué nos pasa a los hombres?

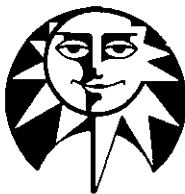
¿Cuál es el rollo de los hombres con la virginidad de las mujeres? ¿Por qué nos importa aún cuando decimos que no importa? Creo que todos los hombres aprendimos que el sexo es más para demostrar que somos machos que para mostrar cariño y afecto. Así, el sexo nos da poder sobre las mujeres, y también es una manera de probarnos ante los otros hombres. Es una competencia: sacás puntos por cada conquista, y sacás más puntos si es virgen.



Muchas veces, toda esta competencia iba en contra de mis propios sentimientos. A veces yo quería ser tierno y dulce, pero no podía expresarlo porque iba en contra de mi imagen de macho.

Lo que hacemos para mantener imagen de macho

En mi grupo de amigos siempre nos estábamos empujando los unos a los otros para ir detrás de las muchachas. Tal vez yo sólo quería decirle a una chavala que me gustaba, pero con la presión de mis amigos que silbaban y aullaban, yo iba y la tocaba de una vez. Claro, la chavala se sentía amenazada



Lo más importante es compartir, no conquistar

No creo que yo sea tan diferente a otros hombres. He comenzado a hablar con algunos, y cuando analizamos nuestras experiencias sexuales con las mujeres, nos damos cuenta de que si quitamos todo lo que nos han enseñado sobre la virginidad, las relaciones sexuales que más nos han gustado no tienen nada que ver con si la mujer es virgen o no, sino más bien con que los dos podamos expresar nuestros sentimientos y deseos. Es mucho más rico compartir con una mujer que conquistarla. ●

y me rechazaba. Me sentía frustrado y rechazado, pero por lo menos mis amigos me aplaudían. Sacaba pecho.

No sé cuántas cosas hacemos o pensamos los hombres sólo para conseguir la aprobación de otros hombres. Hasta cómo nos relacionamos con las mujeres en la cama está definido por esta competencia entre nosotros.



Mi primera vez, antes y después: ¡No necesito un "sello de garantía" !

por Evelyn Flores



En mi familia siempre escuché que una mujer decente no debe tener relaciones con un hombre antes de casarse.

También que una señorita debe tener mucho cuidado, pues los hombres sólo andan buscando cómo satisfacer sus deseos, y en todo caso ellos no pierden nada. Por eso, siempre te piden primero el pico y después el mico.

Yo no le ponía mucha mente a lo que decía mi familia, pues quería descubrir las cosas de la vida por mi misma.

Pero sí, me preguntaba si el sexo con un hombre iba a ser más rico o feo que lo que yo hacía solita. En mi grupo de amigas comentaban sobre cómo

habían llegado a tener relaciones sexuales por primera vez y sobre sus sentimientos hacia ese muchacho pero no hablaban mucho sobre cómo fue. Las que aún éramos vírgenes, demandábamos que nuestras amigas con experiencia nos dieran más información, pero ellas sólo decían que nos llegaría nuestra hora.



Tuve que buscar más información

Como estas respuestas no llenaban mis expectativas, decidí investigar por mi cuenta. Cuando fui a la biblioteca me impresionó el interrogatorio: ¿Para qué clase estás haciendo eso? ¿Qué fue lo que te dijeron que investigaras? Ahí me defendí como gato panza arriba.

Aprendí mucho más de lo que me habían explicado en la escuela y en mi casa. Descubrí cosas sobre la menstruación y sobre lo que es igual y

diferente en los cuerpos del hombre y la mujer. Me convertí en una fuente de información para mis amigas, tanto las vírgenes como las que no lo eran.

Empecé a salir con un muchacho a quien claramente yo le gustaba, y él también a mí. El no quería ser mi novio, lo que quería era que yo fuera su mujer. No quería nada estable, sino una amistad con relaciones sexuales.

Sí, pero a mi manera

Había algo que me gustaba de este maje y creo que era que él nunca me dijo que deseaba ser mi novio, sino que iba a ser mi hombre. Como todas, tengo esa pizca de rebeldía y para mí, se convirtió en un reto. Si iba a acostarme con él, sería porque yo también lo quería, y sería a mi manera.

El me acosaba mucho, en fiestas, en el colegio, etc. Yo no lo quería así, y nunca le dí gusto cuando él presionaba. En realidad, tenía muchos temores de hacer el sexo. El primero era que no quería quedar embarazada. El segundo, que se diera cuenta mi familia, en especial mi mamá. Y tercero, no sabía si me iba a gustar o no. A mí, no me importaba llegar virgen al matrimonio, pues tampoco me

interesaba casarme. Yo pienso que las personas que me quieran y amen será porque me aceptan y les gusta como soy, y no por otras cosas que no tienen importancia.

Cuando por fin sentí que ya quería tener mi primera relación sexual, se lo comuniqué. Fijamos la fecha y el lugar, y hablamos de anticonceptivos. Acordamos que él usaría un condón.

No le dije a nadie más porque quería evitar comentarios. Mis amigas más cercanas conocían que el maje me



estaba coqueteando, pero yo no quería andar en boca de la gente. Para mí, era un asunto íntimo.

Estuvo bien, pero nada espectacular

Estaba nerviosa. Nunca me había desnudado ante un hombre. Conversamos antes de iniciar a jugar con nuestros cuerpos y en fin, no dolió, pero tampoco sentí nada espectacular, en comparación con lo que yo me hacía solita. Después vi que él estaba buscando la famosa huella de sangre. Me dio risa y al mismo tiempo pensé: Este maje quería ver el trofeo.

Tuvimos relaciones sexuales varias veces. Cada vez las sensaciones cambiaban, y cada vez gozábamos más. Después el destino hizo que nos dejáramos de ver. Pasaron algunos años. Cuando nos volvimos a ver, yo ya había comenzado a jalar con el hombre con quien ahora llevo varios años de relación.

Fue un reencuentro entre amigos. Al final de la tarde me dijo que quería hacer sexo conmigo. Muy tranquila le contesté que no quería, que lo que hubo entre nosotros se terminó, que podíamos ser amigos, pero sin tener

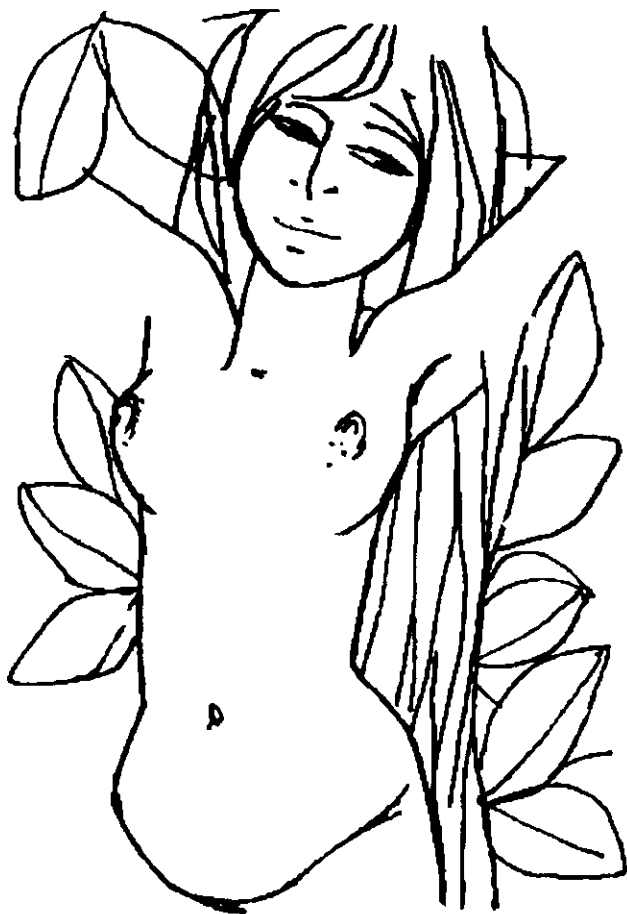
relaciones sexuales. Empezó a hacer todo un chantaje emocional. Que él había sido mi primer hombre, que eso nunca se olvida, que aprendimos mucho juntos, y que yo le gustaba todavía.

Para mí, eso nada tenía que ver, yo quería que él respetara mi decisión. Claro, algunas cosas no se olvidan pero no vivimos de los recuerdos, sino en el presente. Creo que comprendió un poco, porque nos hemos vuelto a encontrar y nos saludamos como una amistad de hace tiempo.

Mi cuerpo es mío

Con mi compañero actual, hemos hablado sobre nuestras primeras relaciones sexuales con otra gente y cómo nos fue. Para mí, fue como un curso que tomé con un amigo, donde me dí la oportunidad de conocer más mi cuerpo y disfrutarlo, compartiendo por primera vez con alguien del otro sexo.

Lo más importante fue que yo había seguido mis propios deseos, y me hice respetar. No dejé ni que mi mamá, ni



mis amigas, ni el muchacho, ni la sociedad entera, dictara lo que yo podía o no podía hacer. No me importaba tener un "sello de garantía".





...en el norte...

Estrenan programa cultural para mujeres en Matagalpa

Yeta Ramírez del Grupo Venancia, y coordinadora del Centro Cultural Guanuca en Matagalpa, nos informa:

En julio, inauguramos nuestro salón "Video-Fem". Todos los viernes presentaremos películas que tengan que ver con las mujeres. Habrá entre otros, comedias, dramas, documentales, etc. Invitamos a todas a compartir este ameno espacio de recreación y reflexión.

También estamos iniciando una serie de "actividades culturales feministas" para promover el intercambio entre mujeres que realizan actividades comunes:

Agosto:

- Actividad cultural de los grupos de mujeres jóvenes Xilonem y Yalpri

- Intercambio de experiencias entre *mujeres constructoras* de Condega, Mulukukú, Waslala, Piedra Colorada

Septiembre:

- Intercambio de experiencias entre *mujeres artesanas*, incluyendo las de las comunidades indígenas El Chile y El Zapote (tejido y cuero), Ducuali (barro), Grupo Venancia (madera), colectivo de cerámica negra de Matagalpa, carpinteras de Bocana de Paiwas y Mulukukú, otras mujeres que trabajan cestería y barro.

Octubre:

- Intercambio entre mujeres de las *clínicas y casas maternas* de: Bocana de Paiwas, Condega, Waslala, Mulukukú, Jinotega, Matagalpa, otros. Se presentará el grupo de teatro "Nuestra Cara"

Noviembre:

- Encuentro de *mujeres*

jóvenes de Bocana de Paiwas, Mulukukú, Waslala, Matagalpa, Managua

- Intercambio entre mujeres que trabajan *contra la violencia hacia mujeres y niñas*: Comisión contra la violencia de Waslala, defensoras populares de Matagalpa, abogada del Colectivo de Mujeres de Matagalpa, Comisión de Derechos Humanos de Matagalpa. Habrá una demostración de *defensa personal* de un grupo de mujeres de Matagalpa.

Si vos o tu grupo quiere participar, contactá a Yeta para conocer el programa. Centro Cultural Guanuca: de la Iglesia Guadalupe, 1^o c. al sur, Matagalpa. Tel: 061-3562.



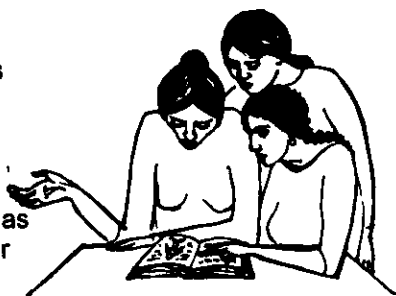
Mujeres de Waslala hacen su propio periódico

"El valor de la mujer nicaragüense" se llama el nuevo periódico que están sacando las mujeres organizadas de Waslala.

Elas escriben las noticias de sus comunidades, sus logros y las dificultades que enfrentan. En el No. 1, desde Kusulí se reporta que 12 mujeres organizadas están aprendiendo a hacer bloques para construir la iglesia. También, denuncian que 7 hombres violaron a una muchacha de 15 años.

En el No. 2, hay un reportaje sobre la visita de mujeres de Waslala a Cárdenas (al sur de Rivas) para intercambiar experiencias. Vieron los dos molinos y el trillo de arroz de las mujeres de Cárdenas, y hasta aprendieron a trillar arroz. "¡No nos dio miedo!" dicen orgullosas Catalina y Gregoria. También fueron al mar. "Como somos de la montaña, el mar nos impresionó mucho, pero tampoco le tuvimos miedo y nos bañamos."

La sección "Para cambiar" tiene información sobre las capacitaciones que están impulsando las mujeres, como el nuevo programa de alfabetización para mujeres de la zona. La sección "Ventana" comparte poemas, dibujos,



adivinanzas, canciones y otras cosas bonitas que hacen las mujeres.

Ya han sacado dos números, y el tercero está por salir. Las encargadas de "El valor de la mujer nicaragüense" hacen un llamado a todas las mujeres de la zona para que les envíen noticias de sus comunidades.

La Norteña comenzará a comercializar sus productos

Más de 4,000 campesinas de Matagalpa están organizadas de una forma u otra en la Sección de la Mujer de la UNAG de este departamento y siguen adelante. La cooperativa de crédito La Norteña, que empezó en 1989 con un pequeño fondo propio,

ha crecido a 1,300 miembros, incluyendo 50 ganaderas aglutinadas en la Asociación de Ganaderas Agropecuarias Campesinas Individuales (AGACI). Unas 420 mujeres están afiliadas al recién creado CODAU, que trata de resolver los problemas de legalización de tierras, así como impulsar programas ambientales y de desarrollo humano.

Martha Heriberta Valle, responsable de la Sección de la Mujer en Matagalpa, afirma que la Sección ha ayudado a muchas jefas de familia a comprar parcelas de 4 ó 5 manzanas. "No tenían ni su propio solarcito, ahora son propietarias."

Pronto montarán una comercializadora para buscar cómo colocar los productos agrícolas en el mercado, sin necesidad de pasar por intermediarios.

Sección de la Mujer de la UNAG-Matagalpa: del Parque Dario, 2½c. al sur, casa amarilla. Tel: 061-2355.

...

Ixchen inaugura quirófano en Matagalpa

Antes las usuarias de Matagalpa tenían que viajar a Managua para hacerse una operación en Ixchen. Ahora con su nuevo quirófano, las matagalpinas pueden contar con ese servicio a bajo costo. Además de operar a mujeres, practican la vasectomía (esterilización) para hombres.

Ixchen-Matagalpa: de TELCOR, 1c. al este. Tel: 2244.

12 años después...mujeres de Jalapa y Teotecacinte al fin tienen sus casas

En 1982, cuando las mujeres de esta zona se preparaban para festejar la conclusión de la construcción de sus viviendas, la guerra que ya estaba calentándose se encargó de destruirlas con un bombardeo. Doce años más tarde, muchas de las mismas mujeres —en coordinación con la alcaldía del municipio— se volvieron

constructoras y han finalizado unas 36 viviendas, una escuelita y un centro de salud. Para esto, tuvieron que empezar por "limpiar" de minas lo que era un campo de guerra y muerte y convertirlo en un terreno propio para volver a construir sus casas.

...en el sur...

Más defensoras populares en Carazo

Desde Carazo, Dalila Alemán de AMNLAE nos informa:

Unas 160 mujeres del departamento recibieron su diploma como "Defensora de los derechos de las mujeres" a finales de junio pasado luego de un curso de 6 meses.

Llegaron de Diriamba, San Marcos, Jinotepe, Santa Teresa, La Paz, El Rosario y Dolores para participar en capacitaciones mensuales sobre sexo-género, derechos humanos en general, derechos de las humanas, maltrato y violencia. Con esta promoción, AMNLAE cuenta ya con más de 260

defensoras en las distintas comunidades de la zona.

Nueva clínica en Rivas

PROFAMILIA abrió en la ciudad de Rivas su séptimo centro equipado para brindar servicios de planificación familiar y atención a la salud reproductiva de la mujer.

...en las minas...

Mujeres defendiendo la vida en La Luz y Siuna

Mujeres por la Defensa de la Vida ya tienen 3 años de estar trabajando en más de 20 barrios y comunidades de las zonas de La Luz y Siuna. Este grupo autogestionario ha orientado sus proyectos principalmente hacia la nutrición y la salud, trabajando con medicina natural, soya y en la crianza de pollos y cerdos.

Ahora, están ampliando su trabajo al incluir la lucha contra la discriminación hacia las mujeres. Cuatro mujeres del grupo están participando en el ciclo de capacitación impartido por el CIAM (Centro de Investigación-Acción de la Mujer) sobre género y derechos humanos, la constitución y autonomía de las regiones atlánticas. Estas compañeras tienen el compromiso de capacitar después a otras 150 mujeres de la zona.



Siuna, Taller sobre género y derechos humanos. (CIAM)

...en el occidente...

Mujeres Discapacitadas de León, Chinandega y El Viejo ya tienen oficina

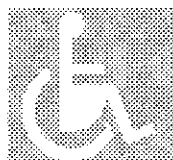
Desde León, Petrona Sandoval nos informa:

Las 80 mujeres organizadas en la Asociación de Mujeres Discapacitadas de León, El Viejo y Chinandega seguimos adelante. ¡Ya la asociación tiene personería jurídica y una oficina en la ciudad de León!

En estos meses, hemos estado bastante ocupadas realizando visitas a las casas, tomando fotografías de los "puntos críticos" --o sea, las barreras arquitectónicas que les impiden a las mujeres desplazarse en las sillas de ruedas o con muletas-- en los lugares públicos y en las casas de las compañeras. Con esta información, iniciaremos un proyecto de construcción de rampas para facilitar nuestra movilización.

También, estamos organizando con numerosas

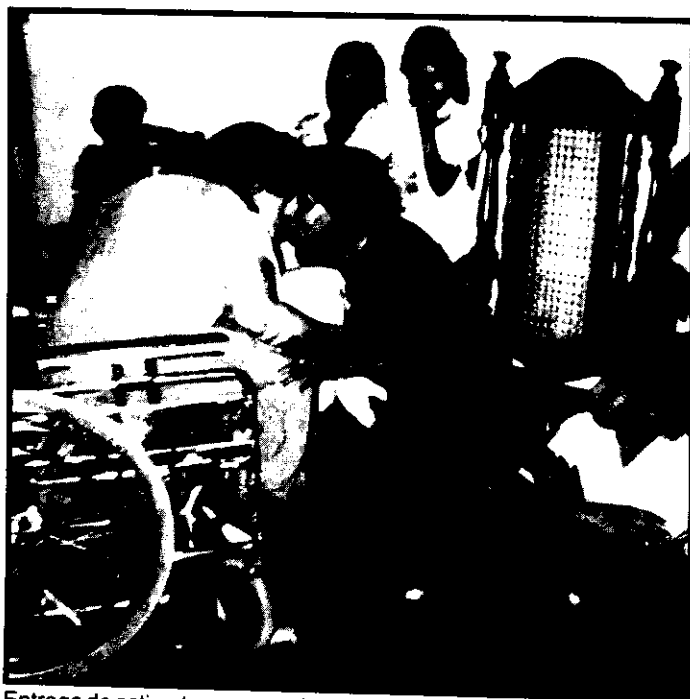
instancias gubernamentales y ONGs el proyecto de Rehabilitación Basada en la Comunidad (RBC). El objetivo de este esfuerzo es trabajar en los barrios para lograr el involucramiento de todos los sectores de la sociedad en pro de la rehabilitación y la integración de las personas con discapacidad a la comunidad.



Ya iniciamos un proyecto piloto en los barrios La Providencia y William Fonseca y en la comarca La Ceiba. Levantamos un censo para identificar a la población discapacitada. Nos reunimos con las familias para hablar sobre la problemática de las personas con discapacidad, pues muchas veces son nuestros propios familiares quienes nos tratan como

enfermas, nos encierran, se avergüenzan de nosotras, etc.

Asociación de Mujeres Discapacitadas: De la CST, 75 varas al norte, León. Teléfono: 0311-6031 Contactos: Petrona Sandoval, Rosa Salgado y Denia Alicia Rueda.



Entrega de estímulos a compañeras discapacitadas

20-27 de agosto: Semana de las personas con discapacidad

Desde hace 6 años, se celebra en Nicaragua la semana de las personas con discapacidad. Comenzó con la celebración de la fundación de "Los Pipitos" (organización para niños y niñas con discapacidad).

El propósito de la semana es sensibilizar a la población en general de la importancia de la integración de las personas con discapacidad a la sociedad y destacar las múltiples capacidades y aspiraciones de las personas con discapacidad.

Durante la semana, en varias ciudades se realizaron desfiles, encuentros, concursos de dibujo, veladas culturales, exposiciones de fotos y poemas, capacitación sobre el manejo de sillas de rueda, etc.

**Mujeres de El Viejo
apuestan todo y
ganan... en donde
nadie daba ni un
peso "por las de
perder"**

En tierras desgastadas
y arruinadas por tantos
años de algodón, en
donde el mismo derrumbe
del algodón trajo

desempleo masivo,
desesperación y hambre,
la Asociación de Mujeres
Productoras de El Viejo
está dando respuesta a
mujeres del municipio.

Ana María Zúñiga,
presidenta de la
Asociación, cuenta que en
1992 un grupo de mujeres
que tenían sus parcelitas
decidieron juntarse para

enfrentar su situación ante
la pobreza y la falta de
financiamiento. Pensaron
en una asociación propia,
pues las formas
organizativas gremiales que
conocían no respondían a
sus necesidades.
Gestionaron y consiguieron
fondos, asistencia técnica
y capacitación de varios
organismos.



Foto Adolfo Montano, BARRICADA

En la finca modelo San Luis, las mujeres productoras de El Viejo impulsan un programa de reforestación y siembra de hortalizas.

Hoy son 50 propietarias, tienen 875 manzanas, y siembran maíz, arroz, soya, plantas medicinales y hortalizas. Además, están reforestando los bosques y tienen ganado. Se han puesto las pilas para resolver las necesidades de sus familias. En la finca San Luis, por ejemplo, no había ni agua potable. Con el esfuerzo de las mujeres, han logrado instalar no sólo el agua potable, sino también una olla comunal, un preescolar y una escuela primaria, casas de bloque y energía eléctrica.

Las mismas mujeres se las han ingeniado para tener representación propia. Por ejemplo, una abogada que también es productora es la representante legal de la asociación; una maestra es la directora de la escuela; una compañera que se capacitó en Banca y Finanzas atiende los asuntos administrativos-financieros; y su asesora técnica es una compañera agrónoma.

--tomado de Barricada



...departamento de Managua...

Encuentro entre mujeres de Ciudad Sandino y Mateare

Reyna Isabel Rodríguez y Annelise Jensen del Colectivo de Mujeres "Maura Clarke" de Ciudad Sandino nos informan:

En junio, más de 100 mujeres de Ciudad Sandino y Palmares, Mateare nos reunimos para discutir e intercambiar sobre la violencia que estamos sufriendo.

La idea del encuentro surgió de los talleres con promotoras, trabajadoras de ollas comunales y colectivos de Ciudad Sandino. Vimos la necesidad de profundizar en las capacitaciones, de impulsar grupos de reflexión, y de reunirnos con psicólogas y abogadas que trabajan el tema de la violencia.

Es urgente que multipliquemos este trabajo para llegar a las mujeres que no han logrado participar en estas actividades. Sólo a la estación de policía de



Encuentro entre mujeres de Ciudad Sandino y Mateare.

Ciudad Sandino, llegan unas 100 mujeres al mes a denunciar actos de violencia contra ellas.

Nos hemos integrado a la Red de Mujeres contra la Violencia para buscar apoyo en impulsar un plan más amplio de capacitación.



"Aprender es cambiar, cambiar para mejorar la calidad de vida"

Bajo este lema, unas 276 mujeres de Managua recibieron su certificado en "Vigilancia Nutricional y Atención Primaria de Salud" el pasado 29 de julio. El curso fue parte del trabajo que Soynica/ Movimiento Ahora ha venido desarrollando en las 23 ollas comunales de los distintos barrios de Managua.

Ada Soza, capacitadora de Soynica nos explicaba: "Trabajamos para contribuir al mejoramiento de la



Brigadistas de Soynica haciendo juramento durante su promoción.

calidad de vida de niñas y niños, y de mujeres y jóvenes embarazadas de los barrios marginales de la ciudad."

"La situación de desnutrición es grave, y está afectando el desarrollo físico y mental de las y los niños. En el curso, las mujeres aprenden los principios básicos de una buena alimentación que fortalece las defensas del cuerpo. También, adquieren conocimientos sobre cómo prevenir muchas enfermedades comunes, además de algunos tratamientos básicos."

Foto: Soynica



"Con este curso, las brigadistas adquieren conocimientos que les permite tomar iniciativas y buscar sus propias soluciones."



Tres "golondrinas" escogidas como "jurados de conciencia" para los tribunales

Chepita Rivera, Nelda Sánchez y Silvia Carrasco son miembros del Colectivo

"Las Golondrinas". Brindan atención a mujeres que han sido víctimas de violación, acompañando a las mujeres a la policía y los juzgados para denunciar el crimen y tratar de que se haga justicia.

Este año, Chepita, Nelda y Silvia fueron seleccionadas por la Corte Suprema de Justicia para integrar el "jurado de conciencia" en los tribunales de Managua. En un juicio con jurado de conciencia, es el jurado y no el juez o la jueza quien dictamina la inocencia o culpabilidad del acusado o acusada.

Chepita nos cuenta sobre la experiencia:

"Estoy contenta de ser parte del jurado de conciencia. Sé que nuestro sistema de justicia no anda bien, pero espero poder contribuir a hacer justicia, especialmente en relación a los delitos sexuales y a la violencia contra las mujeres.

"Tengo experiencia de trabajo con mujeres violentadas, por eso estoy familiarizada con los argumentos que utilizan los



hombres para defenderse. Como jurado, tengo la oportunidad durante el juicio, de hacerle preguntas al acusado para aclarar dudas o completar la información necesaria para llegar a un dictamen justo."

"Es una responsabilidad grande, y hay ciertas obligaciones que se adquieren al ser jurado, pero vale la pena porque te da cierto poder, y es una de las únicas instancias de poder a las que tenemos acceso las mujeres. De hecho, este año, entre quienes recibimos las capacitaciones para ser jurados en Managua, hubo más mujeres que hombres. Ojalá ellas también contribuyan a hacer un poco de justicia en este país."

La Corte Suprema de Justicia selecciona y aprueba a quienes integran el jurado, a partir de las personas propuestas por juezas/es y abogadas/os. También se permite que personas individuales hagan propuestas. Los criterios de selección son que la persona sea honesta y honorable y sin ninguna historia delictiva.

Vendedoras se organizan para seguir su educación

Las comerciantes organizadas del Mercado Roberto Huembes en Managua ya tienen su casa en el Reparto Schick. Uno de los primeros proyectos que van a impulsar es el curso de "bachillerato por madurez". La coordinadora de la casa, Luz Marina Aguilar dice que la educación es una de las aspiraciones más buscadas por las mujeres. "Existe un gran deseo de continuar lo que muchas dejaron a medio camino. No importa los años que han pasado, quieren superarse, acostumbrarse de nuevo al

estudio, tomar cursos de contabilidad, administración o computación."

Para facilitar el cuido de los y las hijas de las vendedoras organizadas durante las clases, instalarán un preescolar.



iColectivo Xochilt festeja reinaguración de su casa en el reparto Schick!

Ya finalizaron los trabajos de ampliación y remodelación de la casa del Colectivo de Mujeres "Xochilt" del Distrito V de Managua. Les quedó muy bonita, y aprovecharon la ocasión para lanzar "la casa por la ventana". Presentaron una evaluación del trabajo realizado hasta ahora, y celebraron con música y refrigerio.

En su local ampliado, Xochilt brinda servicios de atención en salud, asesoría legal, grupos de ayuda mutua así como un espacio

de "relajación" en el que las mujeres pueden llegar a platicar, realizar dinámicas colectivas, intercambiar, recibir talleres y capacitación técnica.

Xochilt: Reparto Schick, II Etapa, de la pulpería El Chaparral, 3c. al lago, 1½c. abajo

Centro de Adolescentes y Jóvenes en San Judas celebra primer aniversario

El Centro de Adolescentes y Jóvenes "SI Mujer" (CAJ) recientemente celebró su primer aniversario. La Dra. Carme Clavel, directora de este centro que atiende a los barrios y asentimientos alrededor de San Judas en Managua, destaca entre los principales logros de este primer año, el haber abierto un espacio de educación sexual y atención especial para jóvenes de ambos sexos. También el haber conformado un equipo de 30 promotoras y promotores jóvenes que han realizado --junto al personal del centro-- unas 11,000 visitas de casa en casa para hablar con jóvenes

sobre la educación sexual, anticonceptivos y prevención del SIDA, entre otros temas.

"Hemos creado en San Judas una demanda enorme para educación sexual. Los colegios e institutos públicos y privados y hasta religiosos del sector nos han pedido capacitaciones y talleres, aún sabiendo que nuestra perspectiva es muy diferente a la del MED."

Entre los retos para su segundo año, Carme plantea hacer más accesibles la atención y servicios que prestan el centro, y extender su cobertura a más comarcas y asentimientos aledaños.

CAJ: del Ceibo, 1c. al lago, ½c. arriba, San Judas, Managua.



...nacional...

Se forma Comisión de Derechos Humanos para Lesbianas y Homosexuales

Lupita Sequeira del Colectivo Lésbico-Homosexual Neconi en Managua nos informa:

A partir de la reciente conferencia de la Asociación Internacional de Lesbianas y Gays (ILGA), se constituyó la Comisión Latinoamericana y del Caribe de Derechos Humanos para Lesbianas y Homosexuales que lucha contra la discriminación y violencia por orientación sexual y en pro de los derechos a la participación política y socioeconómica de lesbianas y homosexuales.

La Comisión en Nicaragua está formada por tres grupos: el Colectivo "Neconi", Colectivo "Nosotras" y la Fundación Xochiquetzal. "Vamos a ir a las distintas comisiones de derechos humanos aquí en Nicaragua para informarles de nuestras intenciones de



recibir denuncias de lesbianas y homosexuales que sienten que sus derechos humanos han sido violados por su preferencia sexual. Las denuncias las llevaremos a la Corte Interamericana de Justicia, ya que en Nicaragua no contamos con ninguna protección legal. Somos vulnerables a cualquier acción en nuestra contra, pues el Artículo 204 del Código Penal penaliza hasta nuestra existencia!"

Para más información, contacta a Lupita Sequeira, Apartado Postal C-17, Managua, tel: 678448, o al Colectivo "Nosotras" y la Fundación Xochiquetzal, Apartado 112, Telcor Central, Managua, tel: 491346.



Mujeres de Programa "Campesino a Campesino" lo convierten en "Campesina a Campesina"

Unas 100 campesinas llegaron a Jinotepe, Carazo a finales de julio pasado, desde Santa Rosa del Peñon, Condega, Matagalpa, Somoto, San Miguelito, Rivas, Estelí y otros lugares para evaluar sus avances y problemas que tienen como mujeres productoras. Para algunas -como las de Tomatoya-, era la primera vez que salían de su comarca.

Como innovadoras en técnicas de cultivo de granos básicos y huertos familiares, cuido de ganado, elaboración y uso de medicina natural, muchas expresaron que requieren más capacitación técnica, y pidieron más visitas a parcelas de demostración.

Expresaron que antes de estar organizadas en grupos de trabajo en sus comarcas, su papel no era reconocido por los

hombres, pero que esto ha cambiado poco a poco en la medida que ellas van demostrando el valor de su trabajo. Aún así, muchas dicen que entre los muchos problemas que enfrentan en el campo, el más difícil es la resistencia de los hombres a que ellas asuman labores no tradicionales.

Pero otras afirmaron que en ciertas comunidades, el apoyo del programa "Campesino a Campesino" ha sido vital para que los hombres vayan cambiando su manera de pensar hacia las mujeres. Hasta en algunos casos, los maridos están de acuerdo en

compartir las responsabilidades domésticas, y a veces ellos se quedan a cargo de la casa además de sus labores del campo.

Tal vez algún día, el programa se llamará también ¡"Campesina a Campesina"!

Tomado del Boletín
"De Campesino a Campesino",
UNAG

La Red de Mujeres contra la Violencia prepara campaña

A partir de una reflexión conjunta entre mujeres de unos 20 grupos que



Foto UNAG

Victoria Mendoza, promotora de grupos de mujeres de Santa Lucía.

trabajan de alguna forma u otra el tema de la violencia contra las mujeres, la Red definió como prioridad elaborar una metodología de capacitación para promotoras, capacitadoras, y defensoras que trabajan con mujeres en los barrios, en las comarcas y en centros alternativos de atención a mujeres.

La Red también se propone re-editar el folleto "Qué hacer y dónde ir en caso de violencia", pues los primeros 30,000 ejemplares están casi agotados. La idea de la capacitación es para que todos los grupos



de mujeres tengan acceso a una metodología ágil para utilizar el folleto en su trabajo con mujeres.



Ya se ha visto que el folleto ha tenido un buen impacto. Dice Rosa María Mendoza, psicóloga de SI Mujer:

"Muchas mujeres llegan al centro con el folleto en la mano, diciendo 'esto es lo que me está pasando a mí, necesito ayuda'. El folleto es muy útil porque permite a las mujeres identificarse y tomar la iniciativa de buscar alternativas."

De cara a la conmemoración del 25 de noviembre, día internacional en contra de la violencia, la Red ha invitado al Grupo de Hombres contra la Violencia a unirse en una campaña conjunta que incluirá la distribución masiva de un broche distintivo con el mensaje

que no queremos seguir viviendo con violencia en nuestras vidas.

Para más información, contacta a la comisión de metodología de la Red: en Matagalpa, Eva (2458) o Yeta (3562); en Managua, Carne (223237), Paola (663970), Melody (661662), Angela (222563), ó a Amy (663970) de la comisión de divulgación.



Las "autoconvocadas" siguen adelante

Alrededor de 50 mujeres de varias partes del país, se reunieron a principios de julio para dar continuidad a la labor que el grupo de "las autoconvocadas" inició de cara al Congreso del Frente Sandinista. Valoraron los resultados de su trabajo, lamentando que las tensiones entre las distintas tendencias del partido (incluyendo las "sin tendencia") influyeran en las elecciones durante el congreso, pero valorando como positivo haber logrado 30% de mujeres en cargos

de dirección del partido. Lo más positivo fue el alto nivel de participación y entusiasmo que generó el proceso de discusión entre mujeres.

Revisaron y publicaron su documento "La sociedad democrática vista y aspirada por las mujeres" y reafirmaron su interés en seguir impulsando acciones a favor de las mujeres, buscando siempre mayor participación y visibilidad. Próximamente, quieren incidir en las elecciones municipales y departamentales del FSLN. Pero no sólo quieren influir dentro del partido, sino en todos los espacios de opinión pública y de poder, por ejemplo, en las discusiones sobre las reformas a la Constitución.

Para eso, varias mujeres ofrecieron ser puntos de contacto en sus departamentos, para mantener la comunicación y coordinación.

Para conseguir una copia del documento, escribí al Apartado Postal 1106, Managua. Para información sobre los puntos de contacto locales, llamé a Angela Rosa al 669715 en Managua.

Nueva escuela de formación jurídica para mujeres

Las "defensoras populares" que recibieron el primer ciclo de capacitación y quieren consolidar sus conocimientos legales, podrán asistir al nuevo programa de formación jurídica que el Centro de Derechos Constitucionales puso en marcha el pasado junio.

Uno de los objetivos del programa es dar a conocer las aplicaciones e implicaciones de las reformas y las nuevas leyes que cobraron vigencia a partir de este año.



El plan de estudio incluye temas como Identidad de género; Mujer, estado y derecho; Procedimientos legales relativos a los derechos de las mujeres; y metodología participativa con enfoque de género.

Centro de Derechos Constitucionales: Esquina opuesta al Hospital Militar, Managua, tel: 669715/fax: 669716.



Niñas, niños y género

A finales de julio, se realizó el Primer Taller Nacional de Género para Niñas y Niños, Educadoras y Educadores, organizado por varios centros que trabajan con la niñez. Participaron niñas, niños, educadoras y educadores de diferentes proyectos de Managua, Masaya, Estelí, Somoto, Ocotál, Chinandega y León. Para la mayoría, era su primer experiencia en un trabajo sobre género.

Este taller nació de la necesidad de los organismos que trabajan con la niñez de contar con una metodología adecuada para introducir el enfoque de género en el trabajo con niñas y niños. Para tener los elementos para desarrollar una metodología de trabajo, era necesario escuchar a niñas y niños para aprender cómo ven y entienden su mundo.

Se inició la reflexión con la narración del cuento "El mundo al revés". En la historia, se invierten los roles que mujeres, hombres, niñas y niños

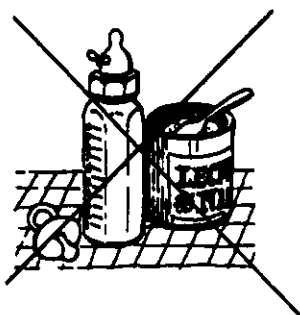
tradicionalmente tienen en la casa. Algunas de las reacciones de las niñas y niños fueron: "¿Cómo va a creer que el papá se quedara en la casa cuidando a los hijos, lavando ropa y cocinando?! ¡No puede ser que la mamá esté sentada, mientras el papá esté limpiando porque entonces, no es una buena madre."

Durante el taller, las y los niños descubrieron que las únicas diferencias entre hombres y mujeres son algunas cosas de sus cuerpos, y que las otras diferencias se aprenden. Analizaron que el mundo actual no es justo para las niñas ni para los niños; y que la situación presentada en el "Mundo al revés" no es justa para los hombres, así como tampoco es justo el "mundo al derecho" para las mujeres. Concluyeron que es necesario construir un mundo nuevo no basado en las diferencias sino en la comprensión y amistad.



Madres trabajadoras del MINSA pueden dar de mamar. ¿Las otras? ¡Quién sabe!

El Código de Trabajo establece que las madres lactantes tienen derecho a tomar tiempo laboral (una hora en total) para darles pecho a sus bebés. Sin embargo, en la mayoría de los centros de trabajo, no se les permite hacerlo.



Recientemente, la Ministra de Salud, Martha Palacios firmó un decreto que favorece a las madres lactantes que trabajan para ese ministerio (incluyendo los SILAIS, los centros y puestos de salud, los hospitales, etc.).

La Ministra Palacios firmó el decreto, después de que



en la Asamblea Nacional se rechazara una propuesta de aumentar en un mes el descanso post-natal para las madres que decidan dar el pecho. Esta reforma al Código de Trabajo hubiera beneficiado a todas las madres trabajadoras del país, no sólo a las que trabajan en MINSA.

Con el propósito de promover la lactancia materna, el decreto del MINSA también prohíbe a los hospitales y centros de salud vender o recetar leche en polvo y "fórmula", ya que no tienen los nutrientes que tiene la leche materna para prevenir enfermedades como la diarrea, la desnutrición, las respiratorias, el sarampión, etc.

Dar pecho también favorece a la madre: reduce el riesgo de cáncer en las mamas, ovarios y útero y ayuda a espaciar los embarazos, pues temporalmente suprime la ovulación (y por tanto la fertilidad) de la mujer.

MINSA integra perspectiva de género en sus políticas

Un proceso iniciado hace dos años por el Ministerio de Salud apoyado por organismos internacionales de salud ya está dando sus frutos: un plan nacional de capacitación sobre género al personal de salud.

Alarmado por el deterioro de los servicios médicos en los centros de salud y los hospitales y particularmente por la pésima atención prestada a las mujeres, el equipo conformado por representantes del MINSA, la OPS (Organización Panamericana por la Salud) y UNICEF (Fondo de la Niñez de la Naciones Unidas), escogió 7 SILAIS

de las Regiones I, II y la RAAS para realizar una serie de talleres en la que los y las trabajadores de la salud reflexionaran y analizaran sobre la condición de ser mujer y cómo se relaciona con la salud de las mujeres: nuestras enfermedades físicas, nuestro bienestar emocional y psicológico, y la necesidad de atender a nuestra salud.



Hasta el momento, más de 1,800 trabajadoras/es de la salud han participado en este proceso, incluyendo a la Ministra de Salud, las y los vice-ministros, y directoras/es de hospitales.

Las y los participantes han calificado la experiencia tan positivamente, que el MINSA ha establecido como política impulsar la

capacitación a nivel nacional con todo el personal de salud. Para eso, se ha elaborado el Manual de Género y Salud (ver *Los libros no muerden...*).



...América Latina...

Se prepara IV Encuentro de Lesbianas Feministas de América Latina y el Caribe

En Argentina, durante el mes de marzo de 1995 se realizará el IV Encuentro de Lesbianas. Para agilizar las inscripciones, la comisión organizadora pide que las lesbianas feministas interesadas se pongan en contacto con el comité de enlace en cada país, o con ellas directamente.

En Nicaragua, los enlaces son: Colectivo Neconi, Apartado C-17, Managua, tel: 678448 y Fundación Xochiquetzal, Apartado 112, Telcor Central, Managua, tel: 491346.

O contactá directamente a la Comisión Organizadora en Argentina:

Casilla de Correo No. 282
Sucursal 53(B)
(1453) Capital Federal
Argentina
Tel: (54-1) 475-2401 o 941-0456
Fax: (54-1) 811-5189 o 941-8397

Se discute capacitación a parteras a nivel regional

En todos los países de Centroamérica (excepto Costa Rica y Panamá), 6 de cada 10 partos son atendidos por parteras.

En julio pasado, unas 31 personas que trabajan en la capacitación de parteras se reunieron en Managua para reflexionar, analizar y evaluar su trabajo. Compartieron experiencias, elaboraron estrategias para la capacitación, seguimiento, supervisión, y sistema de información y referencias. También evaluaron las metodologías y contenidos de las capacitaciones. Concluyeron que la educación popular facilita

más participación y apropiación de conocimientos que los métodos más tradicionales y médicos. Enfatizaron la necesidad de incorporar un enfoque de género en la capacitación, no sólo para que las parteras valoren su propio trabajo, sino también para que ellas la incorporen en su atención a las mujeres.



Doña Jesús, 70 años. Durante el embarazo, la mujer visita unas dos o tres veces a su partera para que la sobe.

Foto Olivier Berthoud

Las hermanas Maryknoll celebran 50 años de misión en Nicaragua

¿Qué tienen en común Siuna, Rosita, Villanueva, Somotillo, Pueblo Nuevo, Ocotal, San Juan de Limay, Condega, Ciudad Sandino, Chácaraseca, Tola y Villa Austria?

Pues, son los lugares en Nicaragua donde viven o han vivido las hermanas "Maryknoll", conocidas y queridas por todo el mundo que las ha conocido.

Y no se puede hablar de la Casa de la Mujer o la cooperativa de mujeres en Las Jolotas en Villanueva, o la cooperativa en Somotillo, o el Grupo de Mujeres Sumas "Rigoberta Menchú" en Rosita, sin mencionar la participación de estas monjas norteamericanas. Desde que las primeras llegaron hace medio siglo, han sido actrices centrales en el trabajo comunitario y en la organización de mujeres en todos estos lugares.

¿Medio siglo?! Así es. El próximo 25 de septiembre, las hermanas Maryknoll celebran 50 años de misión en Nicaragua. En 1944, llegaron las primeras monjas a Siuna, en respuesta al llamado del entonces obispo titular para atender la escuela y la clínica de la zona.

Llegaron a Nicaragua en 1944 y se quedaron, haciendo trabajo pastoral,

FOTO ENLACE



Hermana Rita Owczarek

promoviendo la formación de las primeras comunidades cristianas de base, capacitando a promotores y promotoras de salud, y trabajando en proyectos educativos y productivos. Ahora dos grupos de mujeres en Ciudad Sandino llevan el nombre de Maura Clarke, en homenaje a esta hermana Maryknoll quien vivió y trabajó en Nicaragua durante las décadas '60 y 70 y quien fue asesinada, junta con tres monjas más en 1980 por militares en El Salvador.

Hoy son 12 las hermanas que están aquí. Varias de ellas llevan más de 20 años en Nicaragua. Por ejemplo, Rita Owczarek tiene 76 años, y 40 de vivir en Nicaragua. En julio pasado, fue asaltada en camino a San Juan de Limay, recibiendo balas en las dos piernas. Ella considera que lo que le

FOTO ENLACE



La Cooperativa en Las Jolotas, Villanueva.

pasó a ella es nada más un reflejo de la violencia generalizada en el norte. Está recuperando en Managua y ahora puede caminar de nuevo.

La Hermana Pat Edmiston llegó a Nicaragua en 1971 y desde '73 ha trabajado en Pueblo Nuevo, Condega, Ciudad Sandino, y desde 1987 está viviendo y trabajando en Villanueva en Chinandega.

Ella cuenta: "Estábamos trabajando con parteras y brigadistas de salud, la mayoría mujeres. Sentíamos que había una gran falta de educación específicamente para mujeres. Un día en 1990, estaba hablando con la gente de la UNAG, y acordamos reparar la casa que tenían para hacer talleres con mujeres. Las mismas mujeres repararon la casa, llevando arena del río, mezclando el cemento, clavando. Comenzamos a dar talleres sobre salud, derechos de las mujeres, en fin, un poco de conscientización. Hoy tenemos una

Casa de la Mujer con una clínica popular. Las mujeres sienten que realmente es de ellas. Hace 4 años apenas algunas mujeres se asomaban a la puerta de la casa. Hoy son más de 400 que llegan cada 8 de marzo para celebrar el día de la mujer y para inaugurar el año de actividades. Y más de 100 campesinas están involucradas en diferentes proyectos, con huertos o criando gallinas y hasta ganado. Para las Maryknoll es una prioridad trabajar con mujeres, y creo que hay una relación muy especial que logramos establecer entre mujeres."

Otros cumpleaños
celebrados:

CISAS (11 años),
SI Mujer (3 años),
Xochiquetzal (3 años)



¡Felicidades!

LAS CUMBRES MUNDIALES Y NOSOTRAS



Se armó la grande en El Cairo...

Cuando recibás esta Boletina, la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo en el Cairo habrá terminado y se habrán tomado decisiones. Habrá sido el encuentro más polémico en la historia de las cumbres mundiales promovidas por las Naciones Unidas. Desde meses antes, el Vaticano y algunas sectas musulmanes desataron una fuerte campaña en contra del Plan de Acción oficial de la conferencia. De los más de 180 países participantes, las protestas de la Iglesia sólo lograron el apoyo de menos de 10, incluyendo a Nicaragua. Para ver sobre qué hubo tanta controversia, reproducimos textualmente algunos de los fragmentos más "calientes" del Plan de Acción, el cuestionamiento del Vaticano, y la réplica de quienes redactaron el Plan.

Plan de Acción	Vaticano	Réplica
"Aunque existen diversos conceptos de familia en los diferentes sistemas sociales, culturales, jurídicos y políticos, la familia es la unidad básica de la sociedad y, por consiguiente, tiene derecho a recibir protección y apoyo amplio."	"...Hay una referencia continua a 'la familia en todas sus formas', una fórmula que lleva a reconocer todas las formas de unión libre, las parejas de homosexuales, etc. como equiparadas a la familia..."	"Debe reconocerse objetivamente la existencia de diversas formas familiares que prevalecen en la actualidad... (Existen) uniones inestables que muchas veces hace caer la responsabilidad familiar en las mujeres, quienes ejercen la jefatura familiar en un grado creciente de casos..."
"La piedra angular de la salud sexual y reproductiva es el reconocimiento del derecho básico que tienen todas las parejas e individuos a decidir libre y responsablemente el número de hijos y el espaciamiento de los nacimientos, y a disponer de la información y de los medios para ello, y el derecho a disfrutar del nivel más elevado posible de salud sexual y reproductiva."	"El documento refleja una visión de la sexualidad extremadamente individualista. Cada individuo tiene el derecho de hacer sus opciones sexuales las cuales se convierten... en un 'derecho reproductivo'... sin tener que aceptar las consecuencias y responsabilidades involucradas... Así, se aceptan las relaciones sexuales promiscuas si son seguras (físicamente), aún cuando el interesado u otras personas pueden sufrirsicológicamente..."	"El documento plantea claramente la necesidad, en materia de sexualidad y reproducción, de la toma de decisiones libres y responsables que se plantea para todas las parejas e individuos... Lejos de aceptar las 'relaciones sexuales promiscuas' el documento llama a promover relaciones de respeto mutuo, asumiendo la sexualidad de un modo positivo y responsable."
"Los gobiernos deberían obrar de modo que resultara más fácil a las parejas y los individuos asumir la responsabilidad de su propia salud sexual y reproductiva, eliminando las barreras legales, médicas y clínicas a la información y al acceso a los servicios y métodos de planificación de la familia."	"La eliminación de las 'barreras' puede dar lugar a la eliminación de obstáculos que se interponen para la realización del aborto."	"El documento se refiere a los obstáculos que se interponen para que las personas tengan acceso a servicios de buena calidad técnica y humana, como son falta de información, actitudes negativas del personal médico y paramédico y mala calidad de la atención en servicios de contracepción."
"Se insta a los gobiernos y a las ONGs pertinentes, a ocuparse de manera franca y directa del aborto en condiciones no higiénicas o malas condiciones, como un importante problema de salud pública; a evaluar el efecto sanitario y social de los abortos en malas condiciones y a reducir la necesidad del aborto mediante servicios amplios y mejores de planificación de la familia."	"No se debe mencionar la existencia de abortos inseguros o en condiciones no higiénicas ya que esto podría traer aparejada la propuesta de brindar servicios de abortos seguros."	"En cuanto al aborto, existe una gran disparidad entre leyes prohibitivas y circunstancias reales. El aborto... es ilegal en la mayoría de (los países) en diversos grados y circunstancias... En la práctica sigue realizándose en condiciones muy peligrosas debido a su carácter clandestino. Las altas tasas de aborto reflejan una alta tasa de incidencia de embarazos no planeados; precisamente por eso deben mejorar la educación sanitaria sexual y los servicios de planificación familiar."

Rompiendo el silencio

Estas son las historias de Margarita, Ana y Jeanette. Cada una estaba en crisis cuando llegó al Colectivo de Mujeres Xochilt en Reparto Schick, Managua.

Ahí empezaron a conocerse y a platicar. Se dieron cuenta que habían llegado allí para resolver clavos inmediatos, pero tenían algo en común: habían sufrido o seguían sufriendo maltrato y violencia por parte de los hombres con quienes habían compartido o seguían compartiendo sus vidas. Decidieron asistir a los talleres que hacía el colectivo.

Se dieron cuenta que no estaban solas, y que podían hacer cosas para cambiar su situación. Ahora son defensoras populares. Apoyan y acompañan a otras mujeres que enfrentan situaciones similares a las de ellas.



Margarita

Llegué al colectivo porque me querían desalojar de mi casa. Las muchachas de Xochilt me asesoraron y yo misma estoy llevando mi caso.

Decidí informarme más. De todos los talleres que asistí, los que me llevaron a recapacitar sobre mi vida fueron los que trataban de la violencia hacia las mujeres.

Mi relación de pareja es de maltrato. Me acusa de loca, de puta, me dice que no sé nada, me vigila. Antes sólo me quedaba callada, me tragaba las lágrimas, o me ponía furiosa pero no sabía qué responder. Un día logré enfrentarlo. No peleé, sino le argumenté, entré en diálogo con él.

Tres mujeres cuentan cómo salieron de situaciones de violencia



Se asustó de oírme hablar así. Me quería ignorante

El no sabía que yo iba a Xochilt y cuando se dio cuenta, se opuso a que siguiera llegando. Yo defendí mi derecho a ir, y le dije que no podía detenerme más. Poco a poco, he puesto en práctica algunas de las reflexiones que he hecho en los talleres, y poco a poco él me ha visto crecer como mujer, y ha aprendido a respetarme. Por ejemplo, cuando fue conmigo por el asunto del desalojo y me vio

defenderme ante el juez, se asustó de mi capacidad. Sabe que yo me sé defender y que sé más sobre derechos legales que él.

Otro cambio que he tenido es aprender a decir "no quiero" a sus avances sexuales. Siempre me chocaba mucho tener que hacerlo cuando él quería sin importarle mis propios deseos. El me decía que no lo podía condicionar, pues para eso era su mujer. No sabía que es justo decir no cuando una no quiere.



También he aprendido a decirle cómo me gusta que me trate. No quiero decir que ahora todo está perfecto. Seguimos agrediéndonos, pero ya no me afecta como antes. Sus palabras, sus ofensas, no me lastiman. Estoy más fuerte, ya no le doy importancia. No creas, yo me desgasto, pero estoy clara que si no lo puedo cambiar, que por lo menos me va a respetar como persona. Si algún día nos separamos y él se va con otra mujer, ojalá lleve algo diferente en la cabeza.

Rompiendo el silencio...

No quiero que mis hijos repitan esta historia

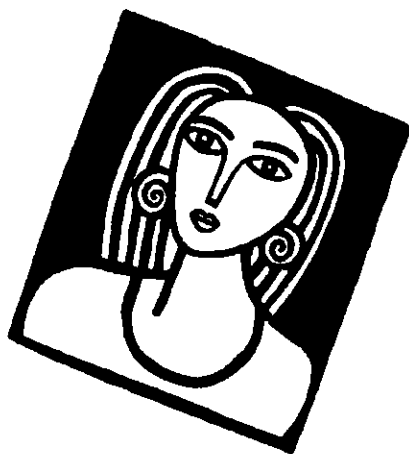
Todo este proceso me ha ayudado a mejorar las relaciones con mis hijos. Platicamos sobre la situación, porque no la pueden ignorar y no quiero que piensen que la violencia es algo normal que ellos repetirán cuando crezcan. Les explico lo que yo aprendo. Mi hija de 15 años también va a los talleres y luego platicamos sobre lo que escuchamos. Ahora nos comunicamos sobre temas difíciles como los derechos sexuales y las responsabilidades de pareja.

Decidí ser defensora popular para acompañar a otras mujeres que estén pasando lo mismo que yo pasé. Dedico los

viernes para acompañar y ayudar a las mujeres en sus casos. Cuando les hablo de derechos, para mí no sólo son los derechos legales. Tenemos derecho a no ser usadas en el sexo, tenemos derecho a hablar y vestirnos como queremos, tener las amigas y amigos que querramos, sin tener que andar pidiéndole permiso al mundo.



Yo llegué al colectivo en una crisis total. Mi segundo marido estaba a punto de morir en el hospital y al mismo tiempo, yo andaba tratando de pelear la pensión de mis hijos mayores. Mi marido murió, y cinco días



después volví al colectivo. Buscaba apoyo, consuelo, fuerza. Las muchachas me ayudaron mucho. No me imaginaba cómo mi historia de vida me estaba afectando.

Yo tuve mi primer hijo a los 14 años. A los tres meses de embarazo mi primer marido me pegó por primera vez cuando le dije que le iba a tener un hijo. Parí solita. Pasé 8 meses sin querer tener relaciones con él.

Realmente yo no lo amaba, pero no sabía cómo salirme de esa situación. Era una niña que me veía con un hijo.

El empezó a golpearme y una noche me violó. Quedé embarazada por segunda vez. El embarazo fue terrible y tanto fue el maltrato, que el niño nació muerto. Tuve 4 hijos con él y todos mis embarazos salieron de violaciones, no deseaba tener hijos con él.

Me encerraba en la casa. No me permitía tener amigas, sólo panzona me quería ver, pues decía que sólo así sabía que yo era de él y que nadie me iba a enamorar.

Para la insurrección del '79, la guardia lo buscaba, y él huyó sin decirme ni una palabra.

La guardia llegó a buscarme y me echaron presa, diciendo que así él tendría que aparecer. Con casi nueve meses de embarazo, varios guardias me violaron.

Salí de la cárcel el 4 de Mayo de 1979 y el 5 parí a mi hijo. Nació enfermo, con infecciones en los ojos, lo han operado 10 veces. Cuando todavía estaba en cuidados intensivos, mi marido apareció. Furioso, me echó la culpa porque me habían violado, y cuando le dije que el niño estaba enfermo, dijo que ese hijo



no era suyo, que él solo engendraba hijos sanos.



Mi falso escape

Eso fue durísimo para mí, su frialdad, su incompreensión. Perdí la razón. Andaba como zombi. Nos separamos. La violación me hacía sentir sucia. Pasé 7 años sin tener relaciones. Empecé a tomar, a refugiarme en el guaro. Anduve tan mal que no me importaba si llegaba borracha a la casa. Mi madre me arrastraba por el patio, me golpeaba, me regañaba, pero nunca me preguntó por qué tomaba, cuál era mi problema.

Una vida nueva

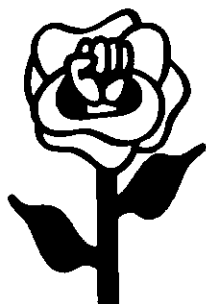
Después conocí al hombre que luego fue mi segundo marido y que murió. En él encontré a un amigo. Fue la primera persona a quién le conté mi historia y me comprendió.

Por primera vez, viví una vida sexual con caricias, sin maltrato, sin obligación, sin tener que abrirle las piernas por ser "su" mujer. Cuando salí embarazada, fue porque yo quise. Por primera vez, tuve la experiencia de una maternidad deseada, que es algo muy bello.

Yo lo añoro. Todavía me deprimó y a veces he buscado el licor, pero ya no quiero tomar. Es mejor hablar. Me ha costado años poder hablar sin miedo sobre todo lo que pasé.

Mi vida ha tomado un nuevo sentido. Soy defensora popular, y cuando las mujeres necesitan que las acompañe, trato de transmitirles fuerza. Me identifico mucho con las mujeres que han sufrido violación. Me gusta ayudar a una mujer que busca romper con su sometimiento, porque sé que aparte de ser una decisión difícil, ella arriesga mucho.

Tengo una hija de 19 años. Yo le platico que si ella quiere tener una relación sexual sin quedar embarazada seré



la primera en apoyarla. Y si quiere tener hijos, también la apoyaría. Lo que quiero para ella es que tenga la oportunidad de decidir y no sólo de aceptar las cosas, como me pasó a mí.



Jeanette

Hace dos años llegué al colectivo para conseguir una pensión alimenticia para un niño que tuve con un hombre casado. La relación era buena, pero cuando le dije que estaba embarazada, me agarró odio y dijo que no quería saber nada de mí.

Esa experiencia, más la que pasé con mi ex-marido, fueron suficientes para que por dos años no quisiera tener relaciones con ningún hombre.

Conocí a mi ex-marido a los 17 años. Con él tuve

Rompiendo el silencio...



un hijo y una hija, pero cuando empezó a beber licor comenzaron las ofensas, el maltrato.

¿Trabajar? ¡Ni pensarlo!

Yo quería trabajar, salir de la casa. En el ejército me había entrenado en radiocomunicaciones y pensaba que podría encontrar un trabajo. Quería sentirme útil, además de tener un ingreso. Me ofrecieron trabajo en el aeropuerto. Cuando le dije que iba a trabajar, me pegó y me dijo que si aceptaba me iba a matar.

Comencé a trabajar a pesar de su amenaza, y pues, las cosas se pusieron peor. A veces llegaba noche porque los vuelos se retrasaban. Me armaba pereques, me mangoneaba, me sacaba la ropa a la calle. Bebía todo el tiempo, empezó a faltar a su trabajo y finalmente, lo corrieron.

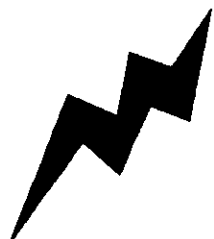
Se fue el amor

Con el tiempo, se me fue el amor. Recuerdo cuando decidí no tener relaciones con él. El pleito empezó. Le cerraba las piernas, no me dejaba. Luego no soportaba ni que me tocara.

Decidí separarme de él. Cuando le dije que se acababa todo, él me rogó. Pero estaba decidida y me fui donde mi mamá.

El me seguía en las paradas de buses, o me

esperaba a la salida del trabajo. Me amenazaba públicamente, me decía que si no volvía con él, nunca iba a tener descanso. Decidí que tenía que defenderme. Comencé a caminar con una navaja. El no creía, pero cuando me vio tan decidida, empezó a tener miedo. Finalmente dejó de rondarme.



Ahora me siento más segura de mí misma. He reflexionado mucho sobre qué tipo de hombre aceptaría de nuevo en mi vida. No voy a permitir nunca más un trato de violencia. El hombre con quien comparto mi vida nunca se podría oponer a que

vaya al colectivo, por ejemplo.

sola. Siento que ya soy otra, ahora me valoro bastante como mujer.



Ahora soy defensora

Las muchachas del colectivo, los talleres de reflexión me han ayudado mucho. Se me han aclarado cosas que sentía pero no sabía como expresar. Por ejemplo, el concepto de que mi cuerpo es mío y que no tengo por qué dejarme presionar o dejar que otro se adueñe de él.

Empecé a capacitarme como defensora popular cuando supe lo importante que es conocer y manejar nuestros derechos. Dedico un día por semana al colectivo. Asisto a reuniones, y capacitaciones. Siento que cada día aprendo más, encuentro más fuerza y no me siento



Somos muchas...



**"No queremos seguir siendo discriminadas,
ni como sumas ni como mujeres"**

**Aurelia Patterson es fundadora del Grupo de Mujeres Sumas
"Rigoberta Menchú" en Rosita. Nos contó la historia del grupo.**

En 1987, la hermana Nancy de las Maryknoll, se acercó a la organización Sukawala, que es una organización de todos los sumos. Yo había participado en esta organización desde 1974. Para mí era penoso que todas las decisiones las tomaran los hombres y que la mayoría de las mujeres se quedaban en sus casas.

Me sentía sola y no quería quedar en una estructura sólo de hombres, pero no tenía ni la fuerza ni el apoyo para cambiar la situación. Nancy nos despertó la

idea de que podíamos organizarnos como mujeres y nos ayudó hacerlo.



En '88 hicimos un primer encuentro con 84 mujeres y ya para finales de '89 iniciamos el grupo Mujeres Sumas por la Salud y el Desarrollo "Nora Astorga". Le pusimos así porque Nora fue la primera embajadora nicaragüense que habló en favor del pueblo indígena, y en particular

de las mujeres indígenas y la única que hablara por las sumas más abiertamente. Después, le cambiamos el nombre, pues había otro grupo en Rosita que se llamaba igual y había algo de confusión. Decidimos ponerle Rigoberta Menchú porque ella pesa en este mundo como mujer indígena.

Nos ha costado mucho sacrificio, pero hemos logrado tener una casita, en donde trabajamos 6 mujeres que dividimos las responsabilidades. La idea principal de nuestro centro es capacitar a líderes mujeres sumas.

Somos muchas...

El mayor limitante es que la mayoría son analfabetas y no hablan español. Necesitamos ser capaces de defender nuestros derechos y los de la comunidad, tener la posibilidad de participar, de ser escuchadas.

Nuestra meta es preparar a 10 mujeres por año. La idea es que aprendan sin salir de la zona, para que luego puedan multiplicar lo que saben a las otras en las comunidades.

Ahora estamos trabajando con 20 mujeres de las comunidades de adentro. En la casa tenemos 10 camas, y unas 50 gallinas que aportaron las mujeres sumas.

También tenemos un pequeño proyecto agrícola con 25 mujeres.



Además de las capacitaciones, la casa aloja a mujeres que vienen enfermas. Nuestras mujeres sufren de parto. Hay quienes perdieron su vida o sus niños antes de llegar al hospital, pues bajan en pipantes del río, montadas en hamacas. ¡Es lamentable y no queremos que esto siga pasándonos!



Hay quienes dicen que estamos haciendo política, y por eso, a algunas mujeres no las dejan venir sus maridos. Aquí no hablamos de política, pero si ellos consideran que hablar como mujeres indígenas que buscamos alcanzar nuestros derechos para sentirnos humanas es político, entonces sí. No queremos seguir siendo

discriminadas, ni como sumas ni como mujeres.

Algo muy importante es que estamos recogiendo cosas de nuestros antepasados, como son los platos de madera, los jícaros, los guabuleros, las cucharas de madera. Somos las mujeres las que más practicamos nuestra lengua, las que mantenemos viva la identidad étnica suma. Cada vez que nos reunimos, reflexionamos sobre nuestra cultura, para ver qué queremos rescatar de nuestro pasado. Nuestra identidad étnica es nuestra lengua, nuestras tradiciones, y no la miseria en la que estamos viviendo. Para nosotras, lo importante es buscar cómo vivir de una manera mejor, más justa.

Fue un gran estímulo la visita de Rigoberta Menchú. Ella estuvo en

Puerto Cabezas. La invitamos a venir a Rosita ver la casa que llevaba su nombre, y ella vino a pasar una mañana con nosotras. Rigoberta es un buen ejemplo de una mujer indígena que tiene valor.



Nos inspiró a poner como meta para este año, crecer a unas 100 mujeres, pues vemos que tenemos una tarea tan grandota que no le vamos a hacer frente sólo pidiendo para proyectitos. Queremos ser autosuficientes y autónomas, sentir que lo que producimos nos da valor, y eso nos va costar, ¡lógicamente!



FOTO ARCHIVO BARRICADA

Aurelia Patterson

Las cumbres mundiales y nosotras



El largo camino a Beijing comienza en Nicaragua

En septiembre del '95 se realizará la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing (China). Tanto los movimientos de mujeres como los gobiernos de más de 180 países se están preparando para asistir. Ahí se va a discutir los avances de las mujeres en los últimos 10 años y el cumplimiento de compromisos por parte de los gobiernos.

En Nicaragua, los grupos de mujeres hemos formado un comité preparatorio compuesto por 14 instancias de mujeres.

Alrededor de 20 mujeres de Nicaragua asistirán al Foro Preparatorio de ONGs de América Latina y el Caribe que se realizará en Argentina a finales de septiembre. Llevarán el documento del movimiento de mujeres de Nicaragua en que se plantean propuestas concretas para resolver los problemas que las mujeres enfrentamos.

Uno de los objetivos del Foro es presionar a los gobiernos que también se estarán reuniendo, para que incorporen los puntos de vista de las mujeres latinoamericanas en su discusión y plan de acción. Para este fin, nuestro comité preparatorio logro que la coordinadora, Mayra Pasos, forme parte de la comisión oficial de Nicaragua en representación de las mujeres.

Entre la reunión en Argentina y la conferencia en Beijing será un año muy movido para las mujeres. El comité preparatorio va a publicar el análisis de la situación de las mujeres y las propuestas y distribuirlo ampliamente para que mujeres en todo el país lo podamos conocer. Para esto, se está pensando hacer varios encuentros en diferentes departamentos para informar acerca de los resultados de la reunión de Argentina y elaborar planes de acción para continuar con la preparación de la conferencia.

Instancias representadas en el comité preparatorio de Beijing:

- | | | |
|---|---|--|
| • Comisión Mujer Joven de Consejo de la Juventud de Nicaragua | • Sección de la Mujer de la CGT-i | • Secretaría de la Mujer de ANDEN |
| • AMNLAE | • Secretaria de la Mujer de la CST | • Red "Entre Mujeres: por un diálogo sur-norte" |
| • Comité Nacional Feminista | • Sección de la Mujer de la CUS | • Sección de la Mujer de la CAUS |
| • Red de Mujeres contra la Violencia | • Secretaria de la Mujer de Fetsalud | • Secretaria de la Mujer de UNE |
| • Secretaria de la Mujer de la ATC | • Red de Mujeres por la Salud "María Cavalleri" | • Red de Mujeres Profesionales por el Desarrollo |



Créditos para mujeres

**Todas sabemos que los bancos no nos quieren prestar dinero.
Pero ahora varios organismos y grupos de mujeres están
impulsando sus propios programas de crédito.**

**Aquí hablamos un poco sobre cómo funciona el crédito en general,
y al final incluimos una lista de algunos de los organismos que dan
crédito a grupos de mujeres y a mujeres individuales.**

**Más allá de la parte práctica, queremos aportar algunos elementos
para que cada mujer o grupo de mujeres pueda tomar una decisión
informada sobre si solicitar un crédito o no, y en qué condiciones.**

¿Cómo funciona el crédito?

Un crédito es un préstamo. Puede ser en efectivo, o puede ser en especie (por ejemplo, en vez de darte el dinero, te dan una cabra si tu proyecto es de crianza de cabras, u otro bien que necesitás para tu proyecto). En todo caso, el préstamo siempre tiene un valor en dinero.

Para que te aprueben un préstamo, vos adquirís varios compromisos, entre otros:

1. Cancelar la deuda en los montos y tiempos acordados.

2. Además de pagar el monto total que prestaste, dar una cantidad adicional por el derecho a usar este dinero. A eso se la llama intereses. Entre mayor es el préstamo, mayor es la cantidad de intereses que tenés que pagar. Pero entre más rápido cancelás la deuda, pagás menos intereses.

3. Tener una fianza como garantía de pago. Alguno organismos permiten que una persona o grupo sea la fiadora; pero otros piden una prenda como garantía (por ejemplo, el título de tu casa, tu máquina de coser, una vaca u otra cosa de valor igual o mayor al préstamo).



Esto significa que si no pagás, tu fiadora tiene que pagar, o te quitan la prenda. Así el organismo garantiza la recuperación del dinero porque puede vender la prenda. No es que el organismo quiera aprovecharse de vos, pero sí, debe proteger sus fondos para que otras mujeres también tengan acceso al crédito.

¿Para qué es el crédito?

Muchas tenemos la esperanza de que un préstamo sea el "empujoncito" que necesitamos para resolver nuestra situación económica. Pensamos que con esta inyección de reales, podemos poner un negocio o fortalecer el que tenemos, o bien, echar a andar un proyecto agrícola o de crianza. Así

esperamos tener más ingresos y salir de la pobreza.

Varios programas de crédito tienen como requisito que vos o tu grupo ya tengan un proyecto o negocio en marcha. Quieren que el préstamo ayude a fortalecer algo ya existente. Otros programas están dispuestos a que el préstamo sea utilizado para empezar el proyecto o negocio, pero quieren ver un plan bien pensado.

Firmando Juramento para constituir el Banco Comunal "Bancahora"

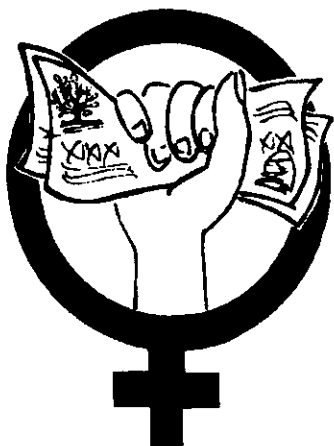


FOTO SOYNICA



Antes de hacerlo, hay que pensarlo muy bien...

Existen muchos casos exitosos en los que las mujeres han logrado resolver su situación con un préstamo, pero antes de hacerlo hay que pensarlo muy bien. Hay varios elementos que pueden marcar la diferencia entre un éxito y un fracaso.



Es importante recordar que un préstamo en sí no te da ganancias inmediatas, más bien está hecho para ayudarte a mediano o largo plazo. Entonces, tenés que pensar cómo vas a pagar los abonos del préstamo además de tus gastos normales, hasta que tu inversión empiece a producir ganancias.

Algunos programas de crédito te permiten usar el préstamo para cosas más inmediatas, como por ejemplo reparar el techo de tu casa. Pero siempre tenés que pensar desde antes, de dónde vas a sacar el dinero más adelante para ir pagando el préstamo.

Si no pagás, corrés el riesgo de que te quiten la prenda, y entonces te encontrás en la situación en que ya no sólo no tenés el dinero del préstamo, sino que también perdiste tu casa o tu máquina de coser o lo que pusiste como prenda. Por otro lado, va a ser difícil si no imposible, conseguir otro préstamo en el futuro.

Hacé tu plan

Si vos o tu grupo piensa montar un proyecto nuevo, lo más importante es planificarlo bien. Algunas cosas a considerar:

La demanda y la comercialización de tu producto

Por ejemplo, si querés poner una pulpería, ¿hay otras pulperías cerca? ¿Habrás suficiente clientela para que la tuya sea un buen negocio? Si querés poner una granja avícola, ¿a quiénes les vas a vender los huevos y los pollos? ¿Cómo los vas a transportar?



La capacidad técnica

Puede ser más fácil meterte en algo en que ya tenés experiencia. Pero siempre es importante recibir capacitación técnica. Porque no es lo mismo tener 4 gallinas en tu patio que manejar una granja, por ejemplo. Igualmente, no es lo mismo coser la ropa de tu familia que producir ropa para venderla. Y no es lo mismo cocinar para tu familia que manejar un comedor para 40 personas.

Si vas a meterte en algo nuevo, tomá en cuenta el tiempo que requiere aprender un oficio nuevo. Por ejemplo, si tu grupo quiere poner un taller de carpintería, tomá en cuenta que tal vez no genere ninguna ganancia en los primeros años mientras ustedes se vuelven expertas. También, no sólo hay que aprender el oficio, sino también cosas de mantenimiento y reparación de equipos, para no tener que estar siempre pagándole a técnicos.



Conocimiento de administración y contabilidad

Es vital para cualquier proyecto poder dar seguimiento a los gastos, los ingresos, los pagos y las ganancias. Muchos programas de crédito ofrecen capacitación administrativa y contable. Entre más capacitación, mejor, y nunca es demasiado.

Cálculos de costos e ingresos

Por un lado, pensá en todos los costos de producción o de montaje del proyecto. Por ejemplo, si vas a poner una pulpería tenés que pensar no sólo en el costo de la mantenedora, si no también en construir estantería, dinero para comprar el primer inventario de productos, etc.

Por otro lado, calculá los posibles ingresos para ver si además de cubrir los costos, vas a poder cubrir los gastos normales, garantizar el abono del préstamo, y encima de esto, tener alguna ganancia. Para estos cálculos, incluí un salario justo para tu trabajo (¡tu trabajo no es gratis!) Hay que calcular para el corto, mediano y largo plazo. Si ves que eventualmente tendrás ganancias, vale la pena invertir en el proyecto; si no, no lo hagás.



Planificar tus gastos

Debes saber cómo vas a cubrir el gasto fijo de los abonos del préstamo al mismo tiempo que tus gastos normales. Y si surge una emergencia y tenés que gastar extra, buscá cómo dejar un poco para el abono del préstamo, o bien, negociá con el organismo para que te dé un tiempo para recuperarte.



Control sobre los recursos

Si el crédito es para un grupo, asegurá que las reglas del juego estén claras entre ustedes. Procuren hacer una división justa del trabajo y de las responsabilidades, y tener buenos mecanismos para tomar decisiones. Mantengan una buena comunicación para resolver problemas. ¡Cuentas claras conservan amistades!

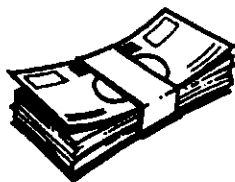
También, hay que cuidar que los hombres no intervengan en contra de tu voluntad o de la voluntad del grupo.

Por ejemplo, debes asegurarte que tu marido no meta mano en la pulpería para quitarte dinero que vos tenías destinado para reponer tu inventario.

A veces se da el caso de que los hombres no se meten hasta que las mujeres tienen éxito. Por ejemplo: Si tu colectivo de mujeres consigue que la cooperativa le preste tierra para un huerto, hay que asegurar que los hombres no se apropien de las ganancias.

Negociar con el organismo

Antes de solicitar formalmente un crédito, informáte bien sobre el programa. Incluso, podés comparar entre diferentes programas para ver cuál ofrece mejores condiciones. Por ejemplo, los montos que dan, las tasas de interés, los plazos de pago, las multas por atraso, qué tipo de prenda o garantía tenés que dar, que tipo de capacitación, seguimiento y apoyo ofrecen, etc.





BANCAHORA: un banco controlado por mujeres

En los barrios Manuel Fernández, Pablo Ubeda, Blanca Segovia, Bo. Revolución y San José Oriental de Managua, existen "sucursales" del Bancahora, un proyecto promovido por Soynica/Movimiento Ahora. La idea es que las mujeres controlen su propio fondo, y ellas mismas tomen decisiones sobre los préstamos.

Según Ada Soza de Soynica, "La idea de Bancahora es facilitar a las mujeres una alternativa para mejorar su vida y ganar un poco de independencia económica de sus maridos."

Ada explica cómo funciona el banco comunal:

En el barrio, se forman 5 grupos de 5 mujeres en cada uno. Estas 25 mujeres conforman el consejo del banco y eligen una directiva. Firman un acta constitutiva de su banco y juran cumplir con las normas establecidas:

- Cada mujer que recibe crédito tiene que firmar un convenio de pago con el banco, y tiene que recibir una capacitación sobre administración de dinero.

- Debe abonar semanalmente, y se tiene que terminar de pagar todo el préstamo en un máximo de 16 semanas.

- El grupo sirve como fianza para garantizar el pago del préstamo. Por ejemplo, si una de las compañeras no puede pagar, entre las otras 4, buscan cómo pagar.

- Además del pago del abono, cada mujer tiene que depositar 10 córdobas semanal en una cuenta de ahorro a su nombre. Este ahorro va acumulándose para que luego ella tenga su propio fondo por si tiene una emergencia o necesita hacer una compra grande, o bien si quiere invertir en un negocio.

Como las mujeres pagan semanalmente, el fondo del banco se repone. Entonces, pueden hacer préstamos a otras mujeres que lo soliciten. El consejo se reúne cada mes para revisar las solicitudes recibidas durante el mes y decide a quién le va a prestar.

Algunas mujeres usan el dinero para poner una pulpería o un barcito, otras lo usan para resolver situaciones de emergencia o para mejorar sus casas.



Mujeres forman microempresas con crédito de AMNLAE

En Masaya, tres mujeres manejan la bloquera La Esperanza. Estaban desempleadas y la búsqueda de alternativas económicas las llevó a tocar las puertas de el Fondo Revolvente de Desarrollo para la Mujer (FORDEM) que administra AMNLAE.

Olga Alicia Flores, responsable de La Esperanza, afirma que tienen bastante demanda de los bloques decorativos que producen.

La Esperanza es uno de los 24 proyectos microempresarios financiados por el Fondo a nivel nacional. Los proyectos son diversos: por ejemplo, hay una panadería en Diriomo, una granja avícola en Chinandega, una distribuidora de perezaderos en San Marcos.

FORDEM es un fondo revolvente que inició con 60,000 dólares y



quiere promover el desarrollo de actividades económicas no tradicionales para las mujeres.



¿Quiénes dan crédito a las mujeres?

Este es un listado de algunos organismos que tienen programas de crédito alternativo (¡hay más!*). Algunos de estos organismos tienen programas específicamente dirigidos a mujeres, otros son fondos generales a los que las mujeres también pueden acceder. Algunos trabajan con fondos revolventes, otros en la forma de bancos comunales, otros con grupos solidarios. Para saber más detalles sobre las condiciones que ponen, los montos topes, etc. contactar directamente al organismo.

ACODEP: Segundo piso Edificio Lang, Carretera Sur, Managua. Tel: 662375.

Apoya la microempresa en Managua

AMNLAE: Fondo Revolvente de Desarrollo para la Mujer (Fordem): Entrada principal Reparto San Juan 2½c. al sur, Managua. Tel: 73598-71661.

Apoya microempresas en actividades no-tradicionales.

ANDAME: De la CST, 1c. abajo, ½c. al sur. Tel: 281173.

Tiene un fondo para mujeres que apoya a la microempresa en Managua.

ANDES: Rubenia, Jardines de Veracruz 1c. al lago, 1 arriba, ½c. al lago, Managua. Tel: 973447

* Si tu organización tiene un programa de crédito para mujeres y no está incluida aquí, por favor avisanos para ir actualizando este listado.

ATC: En el CIPRES, de la Rotonda Metrocentro, 50vrs. arriba, Managua. Tel: 784574-5-6.

La Secretaría de la Mujer tiene un fondo revolvente para obreras agrícolas desempleadas.

CAPRI: Barrio Monseñor Lezcano, del Cine León, 1c. al sur, casa esq, Managua. Tel: 660490

CENZONTLE: Managua: Reparto Belmonte, Hospital Velez Paiz, 1c. arriba, ¼c. al sur. Tel: 651425. *Estelí:* de la Ferretería Briones, 1c. al este, 10 vrs. al sur. Tel: 2482.

Apoya el sector rural.

CEPAD: Del Cementerio Occidental de Managua, 1c. al lago. Tel: 665216-18.

Apoya a mujeres en proyectos y microempresas urbanos y rurales en varios departamentos.

CEPRODEL: Avenida Bolívar, del Busto Simón Bolívar 1c. abajo, 1c. al lago, Managua. Tel: 226366-226367.

Apoya la microempresa en Managua, Ticuantepe y León.

CESADE: Del Hospital Militar, 2c. al lago, ½c. abajo, 25v. al lago.

Apoya e proyectos urbanos y rurales en varios departamentos.

CHISPA: Del portón principal del hospital Hilario Sánchez 1 1/2 cuerdas al norte, Masaya. Tel: 052-4711.

Apoya la microempresa en Masaya y municipios, Granada, Jinotepe y Tipitapa.



CIEETS: De la Plaza El Sol 1c. al sur, 75v. arriba. Tel: 673033-34. El Fondo de Desarrollo Cooperativo apoya a cooperativas legalmente constituidas en Managua y Ticuantepe.

CIRA: Sector Parque el Carmen Managua. Frente al Hotelito, Managua. (No tienen teléfono).

Apoyan a microempresas.

CONAPI: Contiguo a la Piñata en Managua. Telf: 75910-784892.

Atiende a la pequeña industria.

CST: Casa José Benito Escobar, Managua. Tel: 224121.

La Secretaría de la Mujer tiene un fondo revolvente para apoyar microempresas de mujeres.

FACS: de Telcor Villa Fontana, 2c. al lago, 20 vrs. arriba, Managua. Tel: 74773.

FAMA: (Fundación de Apoyo a la Microempresa): De Montoya 3½c. abajo. Tel: 224994.

Apoya la microempresa en Managua, Masaya, Jinotepe, León y Chinandega.

JUAN XXIII: Su sede está en la Universidad Centroamericana (UCA), Managua. Tel: 673626.

Apoya el sector rural en las Regiones I, II, V y VI.

NITLAPAN: Oficina está situada en la Universidad Centroamericana UCA, Managua. Tel: 781343-4.

Apoyan proyectos rurales y urbanos en varios departamentos.

ODHESAR: Matagalpa: del Banades, 2½c. al sur. Tel: 3629-2290.

Fondo revolvente apoya proyectos agrícolas.

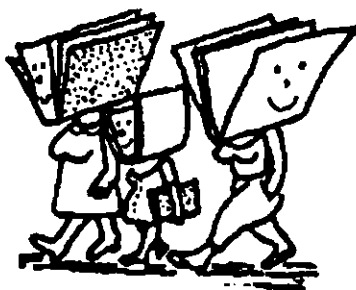
Soynica/Movimiento Ahora: Col. Centroamérica, #806 (costado sur del parqueo frente a la leche agria), Managua Tel: 73360.

Promueven bancos comunales y grupos solidarios de mujeres en barrios y comunidades donde hay Ollas de Soya.

UNAG: Sede nacional: Costado oeste del parque Las Palmas, Managua. Tel: 661482-664110.

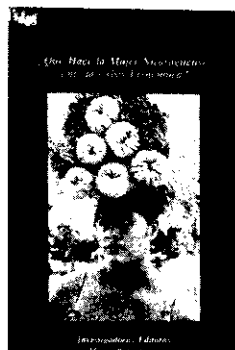
La Sección de la Mujer impulsa programas de crédito para proyectos productivos. Tienen oficinas en cada departamento (ver Lo que cocinamos para información sobre "La Norteña" en Matagalpa).





LOS LIBROS NO MUERDEN... EL FEMINISMO TAMPOCO!

Nota: Todos estos materiales pueden ser consultados en el centro de documentación de Puntos de Encuentro: de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago, Managua.



¿Qué hace la mujer nicaragüense ante la crisis económica?

Maria Rosa Renzi, Sonia Agurto
Fundación Internacional para el Desafío Económico Global (FIDEG)

Este libro, recién salidito del horno, representa un serio esfuerzo de dos economistas del FIDEG, para divulgar los resultados de diversos estudios que realizaron sobre el impacto de la crisis económica en la población en general, y en las mujeres en particular, desde 1990 hasta el presente año.

Incluye un análisis de los cambios en las condiciones de vida de los hogares nicaragüenses a través de esos años, el papel de las mujeres en la búsqueda de alternativas para garantizar la sobrevivencia del hogar, así como una evaluación del impacto psicológico que la crisis ha tenido en la población.

FIDEG: del antiguo Hospital "El Retiro", 175 varas al lago, Managua. Tel: 668708

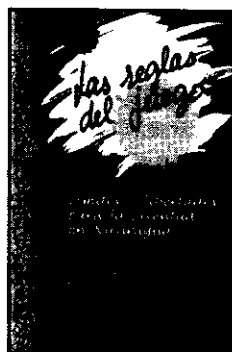
Las Reglas del Juego: Límites y libertades para la juventud en Nicaragua

Irela Solórzano, Humberto Abaunza, eds.
Puntos de Encuentro

Las y los jóvenes son la mayoría de la población nicaragüense, y en buena medida, se supone que en ellas y ellos se depositan las esperanzas de cambio para el futuro. Sin embargo, los y las jóvenes están "presos" en una serie de normas sociales que les obliga --"cuando sean grandes"-- a ser un retrato fiel del adulto y

adulto de hoy.

"Las reglas del juego" es una compilación de cinco ensayos que analizan la posición y situación de las y los jóvenes nicaragüenses en el sistema escolar, en las leyes, la iglesia y los medios de comunicación. En cada ensayo, se utiliza un enfoque de género y generacional: no es lo mismo ser mujer joven que ser hombre joven, explicitando la discriminación que sufren las y los jóvenes por razones de edad.



En este trabajo sobresale el análisis de lo que se "manda ser" a las y los jóvenes. Pero no solamente se ilustra cómo se están moldeando a los y las jóvenes dentro de normas sexistas y

adultistas. También da pistas para que las personas adultas comprometidas con transformar las relaciones autoritarias, puedan construir otra manera de ser adulta o adulto.

De venta en Puntos de Encuentro: Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago, Apartado Postal RP-39, Managua. Tel/fax: 663970. Precio: C\$45 (internacional, incluyendo envío: US\$10).



El parto a través de la historia

María Cavalleri
Colectivo de Mujeres de Matagalpa

Este ensayo fue editado en homenaje a la memoria de su autora y miembro fundadora del colectivo, María Cavalleri. El texto, que forma parte de un trabajo inacabado, analiza la historia del parto desde una perspectiva feminista. Toca la dimensión biológica, psico-social y cultural desde las sociedades primitivas -- que adoraban lo femenino --,

hasta las sociedades patriarcales Greco-romanas y la Europa occidental de los siglos quince al diecinueve. Al final analiza la experiencia del parto en Nicaragua y la situación de las parteras nicaragüenses en la actualidad.

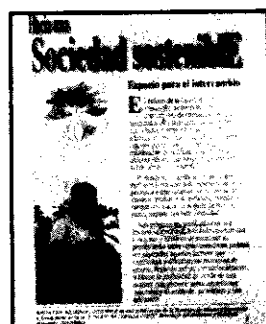
Colectivo de Mujeres de Matagalpa: del Banco Inmobiliario, 2½c. al este, Matagalpa. Tel: 061-2458.

El libro universal de ilustraciones del parto

Fran Hosken
Women's International Network

Es un libro de dibujos que ayuda a enseñar a mujeres sobre el proceso reproductivo y el parto, sin que tengan que saber leer. También está disponible en forma de rotafolio y en diapositivas.

De venta en CISAS: Del Canal 2, 1c. al sur y 75 vs. abajo. Tel: 66 1662



Hacia una sociedad sostenible

Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA)

Este es el primer número del boletín trimestral elaborado por el equipo de Género y Desarrollo del MARENA. Su propósito es dar a conocer sus actividades y facilitar un espacio para el intercambio de experiencias entre personas e instituciones que trabajan en el tema.

En el #1, hay artículos sobre los programas forestales y del ambiente en los que están involucradas mayoritariamente mujeres rurales; un pequeño análisis de la participación de las mujeres en el desarrollo pesquero; y un artículo sobre los proyectos en los que participan las mujeres de la reserva agrobiológica de Bosawás en la Costa Atlántica.

Para más información, contactar a Margarita Lorio en MARENA, tel: 31595-6.



Fuera del Closet

Fundación Xochiquetzal

Con este número, Xochiquetzal celebra el primer aniversario de la revista. Hay artículos sobre la búsqueda de una vivencia sexual más libre que incluya el placer, el goce sexual, el juego erótico. También hay un artículo histórico que trata de la inquisición y la domesticación de las mujeres en la Europa medieval, así como artículos sobre el SIDA y el VIH que tratan el aspecto de prevención. Finalmente, contiene entrevistas que recogen las historias de vida de lesbianas nicaragüenses.

Fundación Xochiquetzal: de la ITR de Ciudad Jardín 1½c. al sur, casa #8, Bo. Campo Bruce, Managua. Tel: 490585.



Planificación, Población y Desarrollo

Revista de Profamilia

El #22 de esta revista editada en Colombia contiene varios artículos dedicados al "Aborto: la realidad del silencio". Hay un interesante debate sobre el concepto de "vida" y "defensa de la vida"; un análisis ético sobre el embarazo no deseado; y una discusión sobre los argumentos ético-morales que utilizan quienes se oponen al aborto.



También se recogen las distintas propuestas de las mujeres de varios países latinoamericanos para lograr la despenalización del aborto.

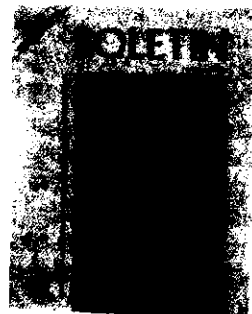
Se puede consultar en el centro de documentación de Puntos de Encuentro.

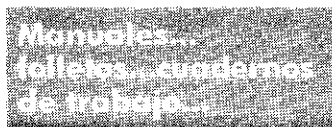
Boletín de la Red Feminista Latinoamericana y del Caribe contra la Violencia Doméstica y Sexual

Isis Internacional

Además de las noticias de las redes de mujeres en toda Latinoamérica y un listado de recursos bibliográficos sobre el tema, el No. 4, contiene artículos analíticos sobre la necesidad de redefinir y reconceptualizar los términos "seguridad" y "desarrollo" de cara a la Cumbre de Desarrollo Social que se realizará el próximo año en Copenhague. También discute la necesidad de redefinir los criterios que rigen los servicios de salud pública para incluir un reconocimiento del impacto de la violencia de género en la calidad de vida de las mujeres.

Para contactar a la Red: Isis Internacional, Casilla 2067 - Correo Central, Santiago, Chile. Fax: (56-2) 638-31-42.

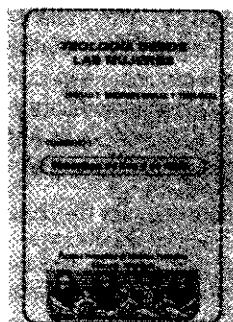




Teología desde las mujeres: Hablemos de Eva y de María

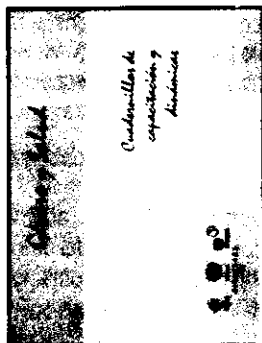
Centro Inter Eclesial de Estudios Teológicos y Sociales (CIEETS)

Este cuaderno de trabajo está diseñado para facilitar la discusión en grupo sobre las imágenes de Eva y María en la biblia.



Históricamente, se ha calificado a Eva como la mentirosa, traicionera y pecadora, y a María como la buena, bondadosa, obediente y silenciosa. El folleto nos invita a reflexionar sobre las vidas de estas mujeres, las interpretaciones que tradicionalmente se hacen de ellas, y qué nos dicen sobre nuestras propias vidas desde la perspectiva de las mujeres.

Facultad Evangélica de Estudios Teológicos (FEET):
Apartado RP-082, Managua.



Género y Salud

Cuadernillos de capacitación y dinámicas

MINSA, UNICEF, OPS/OMS

Partiendo del concepto que para elevar la calidad de atención a las mujeres en las unidades de salud, se tiene que tomar en cuenta no sólo el estado físico, sino también el entorno social y cultural, las autoridades del MINSA, junto con organismos internacionales de salud, elaboraron y recientemente publicaron **Género y Salud**.

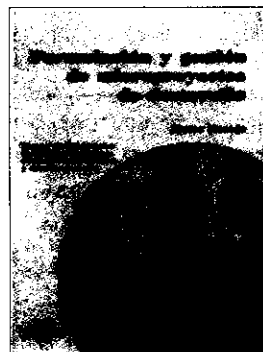
El manual está compuesto por cinco cuadernillos diseñados para ser utilizados en capacitaciones a personal de salud. Los cinco cuadernillos son: Situación de mujeres y hombres en salud; Educación y trabajo; Trabajo reproductivo y trabajo productivo; El sistema sexo-género; La violencia contra la mujer; Relaciones humanas para el personal de salud con el enfoque de género.

Se puede consultar en Puntos de Encuentro o solicitarlo en MINSA

Formulación y gestión de microproyectos de desarrollo

Irene Horejs /IPADE

Este manual es una guía para dirigentes populares y personas que trabajan en proyectos municipales, comunales, en la dirección y gestión de cooperativas agrícolas y artesanas. La re-edición del libro responde a la enorme demanda que hay para acceder a conocimientos sobre los conceptos, cálculos y manejos económicos de proyectos de desarrollo.



Incluye secciones sobre: conceptos, experiencias y características de proyectos de desarrollo; estrategias, principios fundamentales para la planificación, pasos metodológicos y operativos para la planificación; diagnósticos, metodología y análisis de datos, cómo identificar

y cuantificar los problemas y las alternativas de solución; diseño y formulación de proyectos, aspectos financieros, gestión y evaluación.

De venta en Puntos de Encuentro y en IPADE, Km. 9½, Carretera Masaya, tel: 74617.



Menopausia

Centro Regional por la Salud de la Mujer

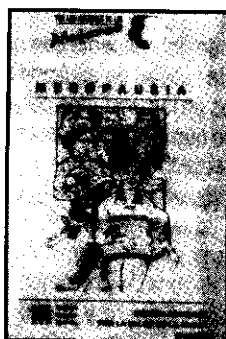
La menopausia --la transición a la "tercera edad"-- es un proceso que muchas mujeres viven en silencio y con miedo, sin contar con información sobre los cambios hormonales, biológicos y emocionales que ocurren durante este período.

Este nuevo folleto parte del punto de vista de que la vida es un

proceso de cambios constantes, y como parte de este proceso la menopausia marca la transición de una etapa de vida a otra.

Da información sobre los cambios que una mujer experimenta durante la menopausia, además de consejos sobre cosas que se puede hacer para enfrentar los cambios asociados a la menopausia.

The Regional Women's Health Centre: 790 Bay Street, 8th floor. Toronto, Ontario, M5G 1N9, Canadá. Precio: US\$2 (pedir versión español).



Mi nombre es Ahora!

*Carlos Mejía Godoy/
Luis Enrique Mejía Godoy*

Movimiento Ahora/Soynica

Un cassette con canciones infantiles de Carlos y Luis Enrique Mejía Godoy y Mario Montenegro. Hay dos canciones especiales para el Movimiento Ahora y Soynica: "Mi nombre es Ahora" y "Soynica: mujer de fleque".

De venta en todas las Ollas de Soya y en las oficinas de Soynica: Col. Centroamérica, #806 (costado sur del parqueo frente a la leche agria), tel: 73360.

Adivinanza

Lean esta historia en grupo, y traten de resolver el misterio.

Un niño y su padre iban en carro cuando de pronto, el padre perdió el control del vehículo y se estrellaron contra un poste de luz. El padre murió en el acto. El hijo quedó malmatado y fue llevado de emergencia al hospital, en donde se le detectaron lesiones que requerían una urgente intervención. Fue llamado el equipo de cirugía, pero cuando llegó a la sala de operaciones a examinar al niño, se oyó una voz: "¡Ay Dios mío! ¡Voy a tener que operar a mi propio hijo!"

¿Cómo es posible?

Después de discutir la solución, pueden ver la respuesta en la página 7. (¡No hagan trampa!)



CARTAS DE NUESTRAS LECTORAS

Reciban saludos fraternos en nombre de las mujeres organizadas en el Movimiento Ahora, impulsado por Soynica.

Les escribimos para decirles que nosotras recibimos con alegría La Boletina porque los temas que aborda son de mucho interés para todas las mujeres, tanto para las mujeres mayores como para las adolescentes. Además, el lenguaje que se utiliza no es tan difícil para entender, ¡hasta las niñas la leen!

Queremos felicitarlas porque esta revista viene a llenar para las mujeres, un vacío de información que existe en los otros medios.

También les hacemos llegar una carta de los comités de madres por la vida.

Esperamos que La Boletina nos apoye siempre, brindándonos su espacio.

Hasta pronto,

Movimiento Ahora/Soynica



Un saludo muy efusivo de parte de las mujeres organizadas en los "comités de madres por la vida del niño".

Les damos gracias por mantenemos informadas en todos los rincones del país, en nuestras ollas comunales, donde

atendemos a nuestros niños y niñas con una merienda balanceada a base de soya y hojas verdes. Trabajamos en el avance de las mujeres para su independencia. Nos capacitamos en varios temas con el apoyo de Soynica, que nos ayuda a salir adelante.

Siempre leemos La Boletina y nos sirve de mucho en nuestro quehacer, y nos gustaría que a través de Soynica nos manden más ejemplares para distribuirlos a todas nuestras mujeres.

Atentamente,

Comités de madres de Masachapa, Santa Lucía (Boaco), San Luis (Nandaime), La Trinidad (Esteli).

La Boletina: Gracias a todas las compañeras por sus palabras de apoyo. Siempre están abiertas las páginas de La Boletina para compartir las noticias y opiniones de todos los grupos de mujeres organizadas.



Queremos darles a conocer cómo hemos estado utilizando La Boletina en nuestro trabajo de alfabetización de adultas.

Se utiliza principalmente en el III nivel para tratar temas de lectura donde se pone en práctica la fluidez y la entonación, el análisis y la síntesis.

También en algunos grupos realizamos reflexión sobre los artículos de "A nuestra edad" y "¿Qué pasa con los hombres?". Las mujeres discutieron sobre cómo se identifican como madres y como mujeres jóvenes. Los hombres también reflexionaron sobre el rol que les toca jugar en la sociedad.

El resultado fue la organización de un grupo de mujeres alumnas para discutir sus propios problemas en la comunidad y en su vida cotidiana.

Una sugerencia de las lectoras: quisiéramos conocer más sobre el desarrollo de los temas que se discuten en los encuentros de mujeres. También, necesitamos más boletinas, ya que hay mucha demanda entre las

alumnas de III nivel y las maestras.

María Lourdes
Centro de Educación y Capacitación Integral "Hermana Maura Clarke" Ciudad Sandino

La Boletina: Nos alegra que La Boletina sirva para apoyar su valioso trabajo. Con este número esperamos poder satisfacer la demanda de más boletinas, pues muchas

mujeres nos dijeron lo mismo. En vez de 10,000 ejemplares, sacamos unos 12,500. Sobre los encuentros, nosotras siempre tratamos de reportar sobre los temas que se discuten, pero tal vez no con suficiente profundidad. Si nos dicen cuáles temas les gustaría ver, trataremos de responder mejor.





Desde la Secretaría de la Mujer de la CST...

Recibimos esta carta en respuesta al artículo que publicamos en La Boletina #16 sobre el IV Congreso de Mujeres Trabajadoras, las tensiones entre las responsables de la Secretaría de la Mujer de la CST y el ejecutivo nacional, y los resultados de las elecciones realizadas en el Congreso de la CST.

La recién electa responsable de la Secretaría de la Mujer, Lic. Conny Cerrato Vásquez, nos envió este documento que publicamos Integro.

En futuras Boletinas, quisiéramos profundizar más en el debate sobre cómo las mujeres podemos ganar más espacio, autonomía y poder en instancias mixtas.

En el recién pasado III Congreso de la CST, el número de compañeras en cargos del ejecutivo nacional disminuyó. Distintos factores influyeron para que el voto no se inclinara a favor de una mayor representación femenina en los puestos más altos de dirección de la CST, pero debe admitirse que se trató de un proceso democrático fundamentado en el mecanismo de voto secreto y directo.

Más allá de la constatación de que la CST, al igual que otras instituciones de nuestra sociedad, adolece de una cultura de desigualdad entre los hombres y mujeres que la integran, los resultados electorales nos obligan a pensar que algo falló en el trabajo de género realizado en estos últimos años en la CST, dado que aparentemente todo iba bien. El primer elemento crítico que situaría es el de la consideración de la CST como una organización mixta, mayoritariamente masculina (al menos un 70% de sus afiliados son hombres) y tanto lo relativamente nuevo de este trabajo como el poco tiempo de su desarrollo en nuestro sindicalismo.

La apuesta de todo el trabajo de la Secretaría de la Mujer realizado en este poco tiempo, a los resultados que se obtuvieran de las elecciones es quizás el elemento más cuestionable. Una dimensión cultural de este tipo, tratada en una organización mixta, requiere más que algunos años para ir generando otras posibilidades y espacios a las mujeres trabajadoras.



La cuestión de poder de las mujeres, en una organización como la nuestra, no puede reducirse solamente a la obtención en el corto plazo, de los principales cargos del ejecutivo nacional, por más alentador que eso pueda ser por su impacto dentro y fuera de la organización. Para que ese poder sea no solamente nominal y de cúpulas, tiene que estar inscrito dentro de un proceso más amplio de desarrollo de espacios y capacidades de participación real de las trabajadoras a nivel de todas las instancias de la organización y dentro de las dinámicas cotidianas que enfrentamos. En este sentido, es necesario que un trabajo de género en una organización mixta como la nuestra, cobre dimensiones institucionales, que atraviese de manera transversal todas nuestras instancias, reflexión y quehacer y que no se pretenda resolverlo en una contienda electoral. No se trata de un partido de fútbol, sino de incorporar toda una dimensión cultural entre las mujeres y hombres que la integran. A los resultados visibles que se deben obtener, se debe sumar el trabajo más a largo plazo de reconversión cultural, quizás el más arduo, difícil y menos visible, que garantice en un futuro que los cambios alcanzados a este nivel no son producto simplemente del caudillismo o genialidad de alguna dirigente sino que serán el producto de una verdadera transformación de la institución asumidos por hombres y mujeres. En definitiva, se trata de alcanzar un poder real y no sólo formal.

Lic. Conny Serrato
Responsable
Secretaría de la Mujer de la CST

La Boletina

es una publicación de
Puntos de Encuentro

De Plaza España,

4c. abajo, 1c. al lago.

Apdo Postal RP-39

Managua, Nicaragua

Tel/fax: (505-2) 663970

Correo electrónico:

puntos@nicarao.apc.org

La Boletina sale cada dos
meses (¡más o menos!).

Es un medio abierto a todas

las mujeres que quieran

aportar. Te invitamos a enviar

sugerencias, críticas, opinio-

nes, reportajes, cartas, fotos,

dibujos, etc. para ser incluidos

en las próximas ediciones.

Dirección: Amy Bank

Redacción y edición de este

número: Paola Zúñiga,

Amy Bank, Ana Quirós, Vilma

Castillo, Ana Criquillion y las

personas que firman sus

artículos.

Gracias a: Aracely García,

Tere Cobo y Julieta Bendaña

por su colaboración en el

artículo sobre el grupo de

mujeres sumas; a Katia

Rusmore por sus múltiples

aportes al artículo sobre crédito;

a las mujeres del Centro Cultural

de Batahola, y a todas aquellas

que nos enviaron o proporci-

onaron información y fotos para

los artículos.

Diseño y diagramación:

Colette Fine

Impreso por: Artes Gráficas
Imprimatur, Managua, Nicaragua.

**Fecha de cierre de esta
edición:** 12 de agosto, 1994

Tiraje de este número:
12,500 ejemplares

Distribución: Gracias a una
red de amigas, *La Boletina* se
distribuye gratis a todos los
grupos de mujeres en Nicaragua
que la soliciten. Para alcanzar
satisfacer las solicitudes de los
cienes de grupos, les pedimos
compartir *La Boletina* entre las
mujeres de su grupo.

Si quieres recibir *La Boletina* a
nivel individual, por favor tomá
una suscripción (usá el formato
abajo).

Suscribite a la Boletina

Nombre: _____

Organización: _____

Dirección Postal: _____

Ciudad / Código Postal / País: _____

¿Desde cuál número deseas empezar tu suscripción? _____

Tarifas de suscripción anual:

Nacional: Individual C\$35.00 ☐ **Institucional:** C\$70.00 ☐

Centroamérica: US\$10.00 ☐ **Internacional:** US\$25.00 ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar cheque o giro internacional
en US dólares a favor de: **Puntos de Encuentro**, Apartado Postal RP-39, Managua, Nicaragua

CONSTRUYENDO LA AGENDA CENTROAMERICANA

4ta CONFERENCIA MUNDIAL
SOBRE LA MUJER:
BEIJING 1995



Comité
nicaragüense
preparatorio
para Beijing
Coordinación:
Mayra Pasos

Tel: 66 49 81
Fax: 49 32 16